

# Важная справа

Трэці год падпіска на «Нашу Ніву» і іншыя незалежныя газеты адбываецца ў нязвычайнай форме. Газета трымаецца, бо Вы захоўваеце вернасць ёй і дзейнічаеце як вольныя грамадзяне. На самой справе, Вы сталі сутворцамі нечага беспараўнага ў Беларусі і незвычайна важнага для духу ўсёй эўрапейскай супольнасці. Два гады выходзяць газеты, забароненыя да распаўсюду. Такого ня выкрасьліш з гісторыі. Грамадства паказвае, хто галоўны: грамадзяне ці ўлада. Просім працягнуць падпіску. Болей: мала проста вам асабіста застацца з газетай, каб яна высталяла, трэба яшчэ ўвесь час прыцягваць новых людзей. Мы ездзім

па краіне, сустракаемся зь людзьмі, робім, што можам. Ад вас просім, каб КОЖНЫ З ВАС расказаў пра «Нашу Ніву» ў сваёй сяброўскай, працоўнай, царкоўнай, партыйнай суполцы, проста знаёмым, якія падзяляюць Вашы погляды, але магчыма ня ведаюць пра такую крыніцу інфармацыі, як «НН».

Што ім трэба сказаць? Што «Наша Ніва» дае праўдзівую інфармацыю, новыя ідэі, пажыву для розуму ў камэнтарах, унікальныя фатаграфіі, а самае важнае — пачуцце беларускай супольнасці. Яна хутка даходзіць, друкуецца ў Беларусі.

У гэтыя найцяжэйшыя для свабоднай прэсы гады «Наша Ніва» ўмацавалася ў сваім пакліканні як трыбуны незалежнага грамадства. Дзякуючы Вам.

Няхай 2008 год будзе добрым годам.

№ 47 (549) 20 сьнежня 2007

www.nn.by

# Наша Ніва

П Е Р Ш А Я Б Е Л А Р У С К А Я Г А З Е Т А ISSN 1819-1614

Заснаваная ў лістападзе 1906. Адноўленая ў траўні 1991. Выдавец: Фонд выдання газеты «Наша Ніва». Выходзіць штотыднёва, у пятніцы



## «Нафтан» прадаюць «Лукойлу»?

Чаму не паведамляецца цана газу на другі квартал? Яна можа залежаць ад чагосьці, што Беларусь павінна выканаць у першым квартале году, мяркуюць незалежныя экспэрты. Таму вынікі перамоваў Лукашэнкі з Пуціным ня можна назваць прыемнымі. Старонкі 3—5.



## Не па-людску



Беларусь стала адной з рэдкіх краінаў, дзе пэнсіянэры і студэнты ня маюць ільготаў. Старонка 2.

### Пас Вітаўта на Маркса

У Гістарычным музэі будзе выстаўлены Срэбны пояс Вітаўта. Завяршэньне атрымала адна з самых гучных справаў апошняга часу, звязаная з нацыянальным скарбам. Старонка 16.

**Зьміцер Хведарук: «Пасьля выздараўленьня пайду**

## У НУМАРЫ

### ў трэнажорку»

Зьміцер Хведарук працягвае знаходзіцца ў дзевятым клінічным шпіталі, што на вуліцы Сямашкі. Сюды яго прывезьлі 12 сьнежня вечарам: хлопца зьбілі амонаўцы падчас акцыі ў абарону незалежнасьці Беларусі. Старонка 10.

### NATO і Беларусь: стратэгічнае партнэрства

Нягледзячы на

ідэялягічныя разыходжаньні сярод высокіх чыноў, простыя сувязі між вайскоўцамі Беларусі і НАТО няспынна растуць. Ужо цяпер мы бярэм удзел амаль у сагні супольных мерапрыемстваў. А ў беларускім войску зьявіцца спецыяльная рота, якая можа браць удзел у міратворчых місіях. Рэпартаж з штаб-кватэры НАТО. Старонка 14.

# Пацукі генэрала Жадобіна

Жадобін: у Беларусі 1767 «дэструктыўных элементаў»

«Мы іх усіх ведаем пайменна, і іх ня робіцца ні больш, ні менш». Пра гэта заявіў сёння старшыня КДБ Юры Жадобін.

Адказваючы сёння на пытаньні журналістаў, Юры Жадобін сярод іншага заявіў, што прагназуе актывізацыю замежных спецслужбаў у пэрыяд выбарчай кампаніі 2008 году. «Я ў гэтым упэўнены, бо ў мяне ёсьць факталігічны матэрыял: хто колькі грошай і праз каго будзе ўкідваць і што яны будуць спрабаваць рабіць».

Гаворачы пра апазыцыю, старшыня КДБ адзначаў: «Я б не сказаў, што яны ўяўляюць нейкую пагрозу нацыянальнай бясьпецы, у так званую суполь-

насьць дэструктыўных элементаў уваходзіць усяго 1 767 асобаў. Мы іх усіх ведаем пайменна, і іх ня робіцца ні больш, ні менш».

Называньне апазыцыі «супольнасьцю дэструктыўных элементаў» мае ўсе шанцы стаць такой жа прыгчай ва ўзыхах, як «дохляя пацукі» ягонага папярэдніка, генэрала Сухарэнкі, які бяслаўна скончыў сваю кар’еру ў органах бясьпекі. А вось прызнаньне, што «іх ня робіцца менш» можа не спадабацца працадаўцу генэрала Жадобіна. Якая ж ступень дэструктыўнасьці гэтай супольнасьці, што яе нават сьмерць не бярэ?

**Мікола Бугай; радыё «Свабода»**

## А ПЫТАНЬНЕ НА NN.VU

Ці вы плянуеце глядзець «БелСат»?

так	257 (49.3%)
не	22 (4.2%)
ня маю антэны	242 (46.4%)

Усяго прагаласавала 521

У Салігорску, Слуцку, Горадні, Берасьці, Бярозе, Карэлічах, Віцебску і Пецярбургу

Сустрэчы з рэдактарамі і аўтарамі «НН» і АРСНЕ.

**У чацьвер, 20 снежня, у Горадні (сядзіба Таварыства беларускай школы, вул. Будзёнага 48 а)** адбудзецца адзіная рэгіянальная прэзэнтцыя спецыяльнага праекту АРСНЕ «Беларусь: ні Расея, ні Эўропа. Меркаваньні беларускіх эліт». Присутных чакае сустрэча з аўтарамі кнігі — дырэктарам Беларускага інстытуту стратэгічных дасьледаваньняў Віталем Сіліцкім, галоўным рэдактарам часопісу АРСНЕ Валерам Булгакавым, а таксама палітолягам Юр’ем Чавусавым і супрацоўнікам Інстытуту сацыялёгіі АН Міколам Кашуком. Плянуецца раздача выданьня. **Пачатак а 18.30.**

**Увага! Сустрэча ў Берасьці пераносіцца.** Булгакаў, пісьменьніца Наталка Бабіна і рэдактар «НН» Андрэй Скурко наведваюць Берасьце **21 снежня. Сустрэча адбудзецца а 19.00 у рэдакцыі газэты «Брестский курьер».** Даведкі: (029) 660-57-41, (029) 724-21-16 (Зьміцер). **У той самы вечары, а 21-й, яны сустрэнуцца з чытачамі ў Бярозе.** Даведкі: (029) 223-40-84 (Сяргук).

**На канец снежня — студзень маем у задумах сустрэчы з чытачамі ў Пецярбургу** (там адбудзецца цырымонія прысуджэньня прэміі АРСНЕ за 2007 год), **у Карэлічах і Віцебску.** Дакладны час гэтых спатканьняў яшчэ ня вызначаны.

Запрашайце нас, і мы прыедзем, нават у самую малую вёсачку, дзеля сур’ёзнага абмену думкамі і прэзэнтацыі апошніх выданьняў.

## КАМЭНТАР

### Не па-людзку

Час скасаваньня ільготаў нарэшце надыйшоў. Старых і маладых прыраўнялі да вялікай грамады паўналетніх працоўных і служачых. Зрабілі гэта, праўда, не па-людзку. Урадоўцы ня здолелі дачакаць да Новага году, распачаць рэформу зь першага дня новага месяца. «Чорным днём» ільготніка прызначылі 17 снежня. Аўтобусныя паркі нават ільготныя праязныя адмысловыя выдрукавалі — на палову месяца. Калі так прысьпешваюць, мо сапраўды ня ўсё добра ў каралеўстве?

Па радыё ж распавядаюць, колькі дзяржава злушчыць ды зберажэ дадатковых грошай. На патрэбы дзяржавы ж. Праўда, на якія патрэбы ў той дзяржаве... А ў краіне ніхто добра і ня ведае, колькі ж будучь даплочваць і ці будучь наагул.

На прыпынку пачуў, як старая жалілася знаёмай кабеце пра цяжкі лёс пэнсіянэраў. Што грошай бракуе, а тут яшчэ гэтыя льготы. Знаёмая рэзка яе абарвала. Маўляў, вам колькі разоў на год пэнсію ўздымалі? А мой мужык на заводзе як на пачатку году атрымліваў 310 тысячаў, так і цяпер такі самы заробак прыносіць. Дык каму ж тут жыць цяжэй. А яшчэ ж сям’я, дзеці вучацца... Бабы пагаджаецца: дык яшчэ ж і моладзь пакрыўдзілі...

Скасаваньне ільготаў закранула, відаць, кожную сям’ю. Тыя, хто «пацярпеў» у 1995 годзе ад скарачэньня ільгатоў, пасьміхаюцца: а, дайшла чарга і да вас.

У Баранавічах прыкладна за тыдзень да 17 снежня пачалася своеасаблівая прапагандысцкая кампанія. Паміж беларускамоўнымі аб’яўчэньнямі прыпынкаў уключаюць расейскамоўную абвештку. Суворы голас папярэджае пра скасаваньне ільготаў на праезд. Пералічваюцца катэгорыі грамадзянаў, якім болей нельга катацца ў грамадзкім транспарце за паўцаны. Парушэнцаў будучь сувора караць штрафамі, прозьвішчы — заносіць у адміністрацыйную базу пакараньняў і паведамляць на месца працы ці вучобы. (Цікава, а куды паведамляць пра пакараных пэнсіянэраў? Дзеям?) З 17 снежня аўтобусны парк прыцягне дадатковыя сілы для лепшага кантролю пасажыраў, таму сьпэражыцца.

У аўтобусе пасья такіх абвештак пануе ціша. Гамонкі сканчаюцца, кожны думае пра нешта сваё. Маўчыць моладзь, маўчаць старыя, пазіраюць у вакно працоўныя і служачыя. Відаць, гэтак жа людзі рэагавалі на абвештку пра вайну з радыёкропак у 1939 годзе.

Туо напружаную цішу перарывае ледзь чутны, узрушаны шэпт нейкага старога:

— Трэба пісацца ў «Народны Фронт»! Чаму маўчыць «Народны Фронт»?

Нехта з маладзейшых яго перабівае:

— А ці слухаеце Вы яго? Усё адно праз два гады забудзецца і прагаласуеце за Лукашэнка. У Вас жа склероз.

Ціша пануе да наступнага прыпынку. Ніхто ня згадвае, што ёсьць прафсаюзы ці БРСМ — «абаронца» моладзі. У аўтобус на наступным прыпынку заходзяць новыя людзі, некаторыя весела гутараць. Яны яшчэ пачуюць...

**Руслан Равяка, Баранавічы**

# Чаму не паведамляецца цана газу на другі квартал?

Далейшая цана можа залежаць ад чагосьці, што Беларусь павінна выканаць у першым квартале году. Вынікі перамоваў Пуціна ды Лукашэнкі нельга назваць прыемнымі для Беларусі, мяркуюць незалежныя эксперты.

Вынікі візыту Пуціна ў Беларусь выявіліся нашмат менш сэнсацыйнымі, чым чакалася. Нават рапэньне пра выдзяленьне Беларусі крэдыту ў паўтары мільярда даляраў выглядае блякла на тле папярэдніх закідаў інфармацыі пра нібыта запланаванае зьліццё дзвюх краінаў у братэрскіх абдымках з наступным разьмеркаваньнем пасадаў.

«Чаго ён едзе?» — пыталіся камэнтатары напярэдадні візыту Пуціна ў Менск. Перафразаванае пытаньне «чаго ён прыжджаў?» дагэтуль гучыць актуальна, бо кардынальных палітычных зьменаў у стасунках паміж дзвюма краінамі па выніках перамоваў не адбылося. Нельга ж назваць «прарывам у саюзным будаўніцтве» павелічэньне на 10% саюзнага бюджэту на 2008 год (такім чынам ён складзе 4 зь лішкам мільярдаў расейскіх рублёў, то бок каля 167 мільёнаў даляраў). З такім бюджэтам у беларуска-расейскі хаўрус Эўрасаюз яшчэ доўга не завабіш, як бы таго ні хацеў Павал Бардзін.

Калі адкінуць у бок гіпотэзы пра падкілімныя патаемныя пагадненьні, якія, маўляў, маглі заключыць між сабой Пуцін ды Лукашэнка, то канкрэтныя вынікі перамоваў мусяць зацікавіць найперш эканамістаў. Зімовай газавай вайны чакаць ня варта блакітнае паліва падаражэе толькі на 19 даляраў. Ад 2008 г. расейскі газ будзе пастаўляцца ў Беларусь па 119 даляраў за тысячу кубоў — але гэта толькі ў першым квартале. Потым мы будзем плаціць за газ болей. Але сума не паведамляецца, што вымушае меркаваць, што далейшая цана можа залежаць ад чагосьці, што Беларусь павінна выканаць у першым квартале году.

Адначасова Расея абавязалася выдзяліць Беларусі крэдыт памерам 1,5 мільярда даляраў на пятнаццаць гадоў з адтэрміноўкай выплаты на пяць гадоў.

## Афіцыйныя погляды

Расейскі бок тлумачыць візыт Пуціна ў Менск найперш тым, што наназьбіралася шмат даволі банальных міждзяржаўных пытанняў, якія трэба было выра-

шыць адным рубам. Размовы на падвышаных танах ня было. «Не крыўдуйце, сябры, але мы таксама маем свае эканамічныя інтарэсы і мусім зарабляць грошы» — такі быў лаятматыў заяваў расейскага боку. На прэсавай канфэрэнцыі па выніках паседжаньня Вышэйшага дзяржсавету «саюзнай дзяржавы» Ўладзімер Пуцін заявіў, што газ для Беларусі насамрэч не падаражэе. Расея сама мусіць закупляць вялікія аб'ёмы газу ў сярэднеазіяцкіх дзяржаваў, у тым ліку і для рэкспарту ў іншыя краіны СНД. Гэтак, туркменскі газ Расея будзе набываць па 130 даляраў за тысячу кубоў. Такім чынам, Беларусь усё роўна будзе атрымліваць газ у ільготным рэжыме. Маўляў, цэны мы вам падвысілі, але скажыце дзякуй, што ня так рэзка.

Тон афіцыйных беларускіх камэнтараў таксама даволі спакойны. Рост цэнаў на расейскія энэрганосьбіты разглядаецца як непазьбежнасьць, таму акцэнт робіцца не на «сквапным «Газпроме», а на «сяброўскім Крамлі», які выдзяліў шчодры крэдыт на тое, каб беларуская эканоміка магла як мага больш бязбольна ўспрыняць рост цэнаў. «Што з гэтага вынікае? Варта жыць», — раіць чытачам «СБ Беларусь Сёгодня», заклікаючы не зацікавіцца на праблемах, а адаптавацца да жыцця ў рынковых умовах.

## Беларусы незадаволеныя

Падвышэньне цаны на газ на 19 даляраў нельга назваць шокам. Дый гіганцкі крэдыт на 1,5 мільярда даляраў — немалая падтрымка для эканомікі. Ці можна сказаць, што такія ўмовы дазваляць Беларусі працягнуць свой рост, а насельніцтву — падвышаць свой дабрабыт? Адказваючы на гэтае пытаньне, незалежныя эксперты не выказваюць вялікага аптымізму. Прапанаваныя Расеяй умовы не такія ўжо спрыяльныя. Прынамсі, назваць іх калядным падарункам дакладна нельга.

Аглядальніца газэты «Белорусы и рынок» Тацяна Манёнак паведаміла некаторыя сэнсацыйныя акалічнасьці перамоваў наконт цаны на газ. Паводле яе, толькі цяпер робяцца зразумелымі нека-

торыя дэталі пагадненьня, падпісанага напрыканцы 2006 году паміж Беларусью і «Газпромам». «Паводле дамовы, у першым квартале 2008 цана газу для Беларусі ня мусіць падвышацца больш чым на 19 працэнтаў — раней я сама ня ведала пра гэты пункт. Гэта і здарылася (замест 100 будзем плаціць 119 даляраў). Але ўжо праз тры месяцы цана газу для Беларусі будзе складаць 67% ад сярэднеэўрапейскай. Беларускі бок моцна не задаволены вынікамі перамоваў, бо яны вялі размову, каб дабіцца перагляду самой формулы», — сьцьвярджае Тацяна Манёнак, спасылаючыся на свае крыніцы ва ўрадзе.

## Новы раўнд — праз тры месяцы

Экспэрт Дасьледчага цэнтру Інстытуту прыватызацыі і мэнаджмэнту Аляксандар Чубрык лічыць, што гэткай дамоўленасьць проста адсоўвае перамовы наконт цаны на газ на тры месяцы, ня больш за тое. «Мяккае падвышэньне цаны ды расейскі крэдыт беларускаму эканамічнаму росту самі сабою паспрыяць ня могуць», — кажа А. Чубрык. «Калі мы атрымаем гэтыя паўтара мільярда крэдыту, дык пойдучь не на фінансаваньне спажываньня ды інвэстыцыяў, а ў рэзэрвы Нацбанку», — мяркуе экспэрт. Сапраўды, Нацбанк паставіў сабе задачу за 2008 год павялічыць валютныя рэзэрвы з 3,5 да 5,5 млрд даляраў, каб забясьпечваць стабільнасьць валютнага курсу. «Такім чынам, гэтыя 1,5 мільярду трэба разглядаць як звычайны стабілізацыйны крэдыт. Яго памер роўны палове ўсіх нашых сёньняшніх валютных рэзэрваў, якія пакрываюць менш чым два месяцы імпарту, прытым што паводле крытэраў МВФ бясьпечны ўзровень складае раўнаватрасьць трох месяцаў імпарту.

Нявырашаныя праблемы на ўнутраным рынку будуць спалучацца са складанасьцямі на замежных рынках, зьсьцерагаюць незалежныя эканамісты. Экспэрт у гэтым годзе ў нас рос дзякуючы росту экспарту калійных угнаеньняў. Таксама 2007 год выявіўся вельмі спрыяльным для машынабудаваньня, дзякуючы росту попыту ў Расеі.

Дасьледчы цэнтар ШІМ распрацаваў тры сцэнары эканамічнага разьвіцьця Беларусі ў 2008 г. Паводле станючага сцэнару мы будзем мець налета тэмпы росту ВУП роўныя 8,6%. Паводле базавага сцэнару — дзесьці каля 8%, а згодна з адмоўным — менш за 7%.

І 100 даляраў сёлета, і 119 у наступным годзе — гэта самая нізкая цана ў СНД, ня кажучы пра Эўрасаюз.

Алесь Кудрыцкі

# «Нафтан» прадаюць «Лукойлу»?

Учора на наваполацкім нафтапераапрацоўчым заводзе «Нафтан» адбылася апэратыўная нарада. На ёй генэральны дырэктар прадпрыемства Вячаслаў Якушаў паведаміў, што бліжэйшым часам «Нафтан» будзе прададзены расейскай нафтавай кампаніі «Лукойл». Разам з «Нафтанам» расейцам будзе таксама прададзена і даччынае прадпрыемства «Нафтану» «Палімір». Пра гэта «Нашай Ніве» паведаміў адзін з супрацоўнікаў заводу, які не жахаецца называць сваё імя.

Паводле ягонай інфармацыі, «Лукойл» хоча набыць больш за 50% акцыяў «Нафтана».

Намеснік генэральнага дырэктара па эканоміцы і фінансах Анатоль Юдаеў сказаў, што ніяк гэтыя размовы камэнтаваць ня будзе. На пытаньне, ці можа гэта нехта пракамэнтаваць увогуле на «Нафтана», быў адказ: «На гэты конт ніхто камэнтароў на заводзе пакуль даваць ня будзе».

У прэс-службе расейскай кампаніі «Лукойл» паведамілі, што камэнтуюць толькі ўгоды, якія ўжо адбыліся, пасля таго, як кантракты ўжо падпісаныя. Пытаюся, ці пацвярджаюць яны, што перамовы пра куплю «Нафтана» вядуцца. Той самы адказ: «Пакуль ня можам гэтага камэнтаваць».

Нафтапераапрацоўчы завод «Нафтан» створаны ў 1958 годзе. Дзяржаве належаць 99,8% акцыяў, калектыву прадпрыемства — 0,2%. Гэта адно з самых дарагіх прадпрыемстваў Беларусі.

**Зьміцер  
Панкавец**

## Маркаў: Лукашэнка гатовы аб'яднаць дзяржавы, калі яму знойдуць адпаведнае месца

Наколькі далёка зайшлі палітычныя перамовы паміж расійскім і беларускім прэзыдэнтамі? У інтэрвію агенцтву БелаПАН расійскі палітолаг, дэпутат Думы ад партыі «Адзіная Расія» Сяргей Маркаў заявіў: Расія выступае за максымальна хуткае «ўзьяднаньне» дзьвюх краінаў. Але беларускі бок аказаўся незадаволены, па-першае, расійскай грамадзкай мадэллю, па-другое, прапанаваным месцам для Аляксандра Лукашэнкі ў аб'яднанай дзяржаве.

«Ён, вядома, хацеў бы быць прэзыдэнтам аб'яднанай дзяржавы, і пры Ельцыне ў яго былі для гэтага ўсе рэальныя шанцы. Але пры Пуціне, пры Мядзведзеве такіх шанцаў у яго няма. Вядома, што яму прапаноўвалася і пасада прэм'ер-міністра, і віцэ-прэзыдэнта, але гэта яго не задаволіла. Ён хацеў адначасова быць і прэм'ер-міністрам, і віцэ-прэзыдэнтам, гэта значыць «паралельным прэзыдэнтам». Але Масква не гатова пайсці на гэта. Так што гэтае пытаньне засталася ў падвешаным стане», — мяркуе палітолаг.

**буг; БелаПАН**



Пуцін і Лукашэнка: фота агенцтва «РИА «Новости»

## СЬЦІСЛА

### Беларускі калій у цане

«Беларуская калійная кампанія» (БКК) павысіла цану на ўгнаеньні для краінаў Паўднёва-Ўсходняй Азіі да \$500 за тону. Новая цана для рынкаў Паўднёва-Ўсходняй Азіі ўступіла ў сілу з 13 снежня.

### Узмацненьне кантролю за льготным жыллём

Спэцыялісты Міністэрства архітэктуры і будаўніцтва распрацоўваюць прапановы па ўпарадкаваньні ўліку жылля, што знаходзіцца ва ўласнасьці грамадзянаў, якія маюць патрэбу ў

паляпшэньні жыллёвых умоваў. Гэта звязана з тым, што некаторыя мянчане, у тым ліку шматдзетныя сем'і, будуць у прыгарадах індыўідуальныя дамы, аднак працягваюць стаяць на ўліку маючых патрэбу ў жыллі ў Менску.

Таксама некаторым катэгорыям людзей дзяржава дае падтрымку на пабудову кватэраў, тады як пабудаваныя імі ў прыгарадзе дамы часта маюць вялікую плошчу і зьяўляюцца крыніцай дадатковага даходу. Таму мяркуецца стварыць механізм для яго заліку па

ацэньці БРТП пры разьліку аб'ёму дзяржаднадтрымкі. Таксама ў апошнія гады ў сталіцу і абласныя гарады зь меншых паселішчаў актыўна пераяжджалі шматдзетныя сем'і. Яны прадавалі сваё жыллё, куплялі за гэтыя грошы невялікія аднапакаёўкі, станаўліся на чаргу і ў адпаведнасьці з законам на працягу году будавалі жыллё на льготных умовах.

### ЭБРР набывае пакет «РРБ-Банку»

Эўрапейскі банк рэканструкцыі і разьвіцьця

набывае блякуючы пакет акцыяў беларускага ЗАТ «РРБ-Банк». Сума кантракту пакуль не разгалашваецца.

### Расея дае дабро польскаму мясу

12 снежня Расея і Польшча дамовіліся пра аднаўленьне паставак у РФ польскай жывёлагадоўчай прадукцыі. Гэта азначае, што беларускія мясакамбінаты, напрыклад, такі буйны як «Інкафуд», ізноў будуць загрузаныя. Канфлікт паміж дзяржавамі ўсчаўся ў лістападзе 2005 г. і меў палітычную падбіўку.

**Сямён Печанко; БЕЛТА**



Пуцін і Лукашэнка:  
фота агенцтва  
БЕЛТА

## Паўтара мільярду за ноч

Галоўны вынік двухдзённага візыту Пуціна: Расея дае Беларусі гіганцкі крэдыт у аб'ёме 1,5 млрд даляраў з адтэрміноўкай выплаты на пяць гадоў. Уладзімер Пуцін і Аляксандар Лукашэнка не дэманстравалі натхнення і далі абцякальныя тлумачэнні зместу двухдзённых перамоваў.

Пуцін: Цэны на газ для Беларусі «ў межах, вызначаных ранейшым кантрактам». З свайго боку, Лукашэнка асцярожна: Беларусь «готовая згуляць сваю ролю ў пытанні меркаванага размяшчэння ў Эўропе элементаў сістэмы праціракетнай абароны ЗША».

«Дзеля забеспячэння плаўнага пераходу двухбаковага супрацоўніцтва на ўнівэрсальныя рынковыя прынцыпы з улікам абавязковага для абодвух бакоў выканання падпісаных раней пагадненняў і кантрактаў, Расея прыняла рашэнне аб прадастаўленні Беларусі дзяржкрэдыту ў памеры 1,5 млрд даляраў», — заявіў прэзідэнт Расеі Уладзімер Пуцін пасля паседжання дзяржаўнай рады г. зв. саюзнай дзяржавы.

Як перадае агенцтва РИА «Новости», ён таксама падкрэсліў, што Расея будзе выконваць ранейшыя кантракты, заключаныя з Беларуссю ў газавай сфэры.

«Нягледзячы на тое, што сама Расея будзе плаціць за газ падвышаныя цэны, мы для Беларусі будзем выконваць ранейшыя кантракты», — заявіў У. Пуцін на прэс-канфэрэнцыі па выніках візыту.

«Падвышэнне цэнаў на газ будзе, але так, як прадугледжана ранейшымі кантрактамі», — падкрэсліў Пуцін. Ён прыз-

наў, што Расея разумее цяжкасці, якія выяўляюцца ў беларускай эканоміцы ў выніку росту цэнаў, «і будзе рабіць усё для мінімізацыі гэтых наступстваў».

А. Лукашэнка ў сваю чаргу абяцаў, што Беларусь забяспечыць стабільны транзыт вуглевадародаў з Расеі ў Эўропу. За гэта ён чакае ад «багатай Эўропы» ўдзячнасці: «Беларусь і Расея робяць вялізны ўнёсак у эканамічную і сацыяльна-палітычную стабільнасць эўрапейскага кантынэнта. Мы чакаем у сувязі з гэтым адэкватных крокаў ад Эўропы».

«Эўрапейскі саюз, багатая Эўропа будзе пачувацца спакойна», — ва ўласцівай яму манеры адзначыў А. Лукашэнка.

Маскве ж А. Лукашэнка публічна, але вельмі абцякальна паабяцаў, што Беларусь «готовая згуляць сваю ролю ў пытанні меркаванага размяшчэння ў Эўропе элементаў сістэмы праціракетнай абароны ЗША». Беларусь таксама «готовая цесна каардынаваць свае дзеянні з расейскім бокам па адаптацыі Дамовы пра звычайныя ўзброеныя сілы ў Эўропе (ДЗУСЭ)». Гэта не перашкодзіла набліжанаму да А. Лукашэнка Мікалаю Чаргінду сёння ж задкажываць, што не ў інтарэсах Беларусі далучацца да расейскага мараторыю па ДЗУСЭ, уведзенага за дзень да

прылёту Пуціна ў Менск.

Ці то лідэры дзяржаваў старанна маскіравалі рэальны змест перамоваў, ці то сапраўды гэта была руцінная сустрэча створэна з васалам.

У. Пуцін так і сказаў: «Аб'ём узаемных стасункаў адпраўляе на другі плян усялякі афіцыйны, але калісьці трэба заняцца і абмеркаваннем афіцыйных пытанняў».

Беларускія СМІ смакавалі той факт, што гэты візыт Пуціна — першы афіцыйны за 8 гадоў. Гэтым разам расейская дэлегацыя была больш чым саліднаю: прэм'ер-міністар Віктар Зубкоў, старшыня Рады Фэдэрацыі Сяргей Міронаў, сьпікер Думы Барыс Грызлоў, віцэ-прэм'ер і міністар фінансаў Аляксей Кудрын і міністар эканамічнага развіцця Эльвіра Набуліна.

А. Лукашэнка імкнуўся паказаць афіцыйны характар сустрэчы: «Нічога надзвычайнага ў візыце расейскага прэзідэнта ў Менск няма, — сказаў ён. — Той ажыятаж, які выклікаў візыт на Захадзе — дзіўны. (...) Няма ніякае падап'лёкі ў гэтым візыце. (...) Для мяне вельмі дзіўна, што і ў Расеі, і ў Беларусі выказваліся вялікія прагнозы з нагоды афіцыйнага Вашага візыту ў Беларусь», — адзначыў кіраўнік беларускай дзяржавы, звяртаючыся да У. Пуціна.

«Мы, сапраўды, як сяброўскія саюзныя дзяржавы сустракаемся ў Менску, і было б дзіўна, што Вы ў якасці прэзідэнта Расеі не пабывалі ў Менску з афіцыйным візытам. Мы з Вамі выявілі ў Душанбэ, што мы ўвесь час сустракаліся ў працоўным фармаце і ніколі не было Вашага афіцыйнага візыту ў сталіцу Беларусі».

Самалёт прэзідэнта Расеі мусіў прыземліцца ў чацьвер у менскім аэрапорце а 18.00, але затрымаўся на гадзіну з гакам. Перамовы распачаліся з сустрэчы двух прэзідэнтаў у Сілічах — збудаваным А. Лукашэнкам комплексе, што ў Лагойскім раёне.

У пятніцу перамовы прадоўжыліся паседжаннем дзяржаўнай рады саюзу Беларусі і Расеі ў Нацыянальнай бібліятэцы.

У сувязі з візытам Пуціна ў Менску й Берасьці адбыліся акцыі пратэсту, якія жорстка разганяла міліцыя. Затрыманыя 17 чалавек. Быў моцна зьбіты адзін з лідэраў «Маладога фронту» Зьміцер Хведарук. У непрытомным стане ён трапіў у 9-ы клінічны шпіталь.

Ніякіх прарыўных палітычных дамоўленасцяў не дасягнута. Затое па выніках візыту замежная запазычанасць Беларусі вырасьце да 12 мільярдаў даляраў, або ўдвая проці стану на пачатак 2006 году. У нядаўняй гісторыі ўжо быў адзін кіраўнік, які хацеў пабудаваць сацыялізм за кошт капіталістаў. Гэта быў лідэр сацыялістычнай Польшчы Герак у 1970-я гады.

**Мікола Бугай**

# Нічога ня здарылася, або Гуманны Коба

Вынікі візиту Пуціна і прычыны таго, чаму Лукашэнка публічна спрабаваў прынізіць значэнне гэтага візиту, аналізуе **Віталь Тарас**.

Наколькі шмат было спекуляцыяў і камэнтароў напярэдадні прыезду Пуціна ў Менск наконт мэтай візиту, настолькі сьціплай і малазмястоўнай была рэакцыя прэсы па яго завяршэнні. Сэнсацыі, як і прадказвала большасць палітолягаў, не адбылося — ніякіх дакументаў, у тым ліку датычна лёсу так званай саюзнай дзяржавы, Лукашэнка з Пуціным не падпісалі (за выключэннем саюзнага бюджэту). Вынікі, канечне, ёсць — найперш, гэта абяцанне расейскага боку прадаставіць Беларусі стабілізацыйны крэдыт 1,5 мільярда даляраў і абяцанне ня надта павышаць у бліжэйшым часе цэны на энэрганосьбіты.

Але пры ўважлівым разглядзе ўзьнікаюць сумневы і ў відавочнасьці гэтых вынікаў. Дакладней кажучы — у абгрунтаваньні зь іх дапамогай неабходнасьці прыезду прэзыдэнта Расеі ў Беларусь. Выдача крэдытаў іншым дзяржавам, тым больш саюзным — справа даволі руцінная, ва ўсялякім выпадку, асабістых сустрэчаў кіраўнікоў дзяржаваў наўрад ці патрабуе. Калі, зразумела, стасункі паміж гэтымі дзяржавамі больш-менш нармальныя. Ну, а публічнае пацьвярдзеньне цэнаў на газ, прадугледжаных ранейшымі кантрактамі — рэч увогуле дзіўная.

Як тут ня ўспомніць анекдот пра гуманізм Сталіна, які выляў свайго сукамэрніка ў адказ на ягоную просьбу пазычыць лязо, каб пагаліцца. «А мог бы й зарэзаць!» — захапляецца паводзінамі Кобы сукамэрнік. Маглі б павысіць цану за тысячу кубоў да 180-ці, а не да 119-ці даляраў, — захапляюцца Пуціным і «Газпромам» сучасьнікі.

У цэлым настрой супольнасьці палітолягаў і журналістаў па заканчэньні візиту Пуціна можна зьвесці да вядомай фразы: «І чаго прыяжджаў — можа, сказаць чаго хацеў?»

Здагадвацца, што насамрэч хацеў сказаць Пуцін і што ў яго ў галаве — справа няўдзячная. Няхай ёй займаюцца маскоўскія крэмлязнаўцы, якія на гэтым зубы зьелі (па-расейску гаворыцца: сабаку зьелі). Адзін зь іх вылучыў такое тлумачэньне візиту расейскага прэзыдэнта: Пуцін, маўляў, спрабаваў сябе ў будучай ролі прэм'ер-міністра. Між тым, у

Перад дыктатам Пуціна беларускаму кіраўніку нічога не застаецца як ісьці за парадай героя сатырычнага расейскага рамана: рабіць разумны выгляд і надзімаць шчокі.

ролі прэм'ера ён ужо быў да таго, як Ельцын абраў Пуціна сваім пераемнікам. Малаверагодна, каб адбылася адваротная палітычная мэтамарфоза: ператварэньне матылька назад у вусеня. І ў любым выпадку гэтая вэрсія не дае адказу на пытаньне — а чаму Пуцін вырашыў прадэманстраваць сваё памкненьне стаць прэм'ерам такім мудрагелістым спосабам, праз сваю паездку ў Менск?

Паколькі падрыхтоўка да візиту і перамовы былі ахутаныя покрывам сакрэтнасьці, нам застаецца меркаваць пра мэты і падаплёку сустрэчы Пуціна з Лукашэнкам толькі на падставе сапраўды відавочных фактаў і дэталёў, што ляжаць на паверхні. Фактамі, зразумела, лёгка маніпуляваць — у

прыватнасьці, з мэтай прыцягненьня сэнс падзеяў. Але дастаткова крыху адступіць у мінулае, і многае паўстае зусім у іншым сьвятле.

## Сюрпрызаў ня будзе

Адзін зь вядомых нам гістарычных фактаў — апошнім разам старшыні абедзьвюх палатаў расейскага парлямэнту разам прыяжджалі ў Менск увосень 1996 году. Тады сьпікер Думы Селязьнёў і старшыня Рады Фэдэрацыі Строеў дурылі галаву старшыні Вярхоўнага Савету Шарэцкаму з тым, каб парлямэнт не ішоў супраць Лукашэнка і саступіў ягонаму жаданню правесці рэфэрэндум аб пашырэнні ўладных паўнамоцтваў прэзыдэнта. Чым скончыўся візыт Селязьнёва і Строева (дарэчы, ці не апошняга расейскага губэрнатара «ельцынскага» прызыву) — усім вядома.

Цяперашнія сьпікеры — Грызлоў і Міронаў — прыехалі ў складзе дэлегацыі расейскага прэзыдэнта. Можна сказаць, што гэта ўсяго толькі пратакол, якога патрабаваў статут Вышэйшае дзяржады. Але на кіраўніка беларускай дзяржавы, бадай, прыезд «трыюмвірату» з Масквы павінне быць зрабіць уражаньне. І пра падзеі 1996-га, пра палітычную падтрымку Масквы ён, мабыць, яшчэ не забыўся. А тым больш — пра палітычную падтрымку падчас выбараў 2006-га году.

Калі называць рэчы звычайнай, недыпляматычнай мовай, вышэйшая эліта расейскай дзяржавы прыехала ў Менск, каб чарговы раз нагадаць Аляксандру Лукашэнку, што за пазыкі трэба плаціць. І размова тычыцца ня столькі ранейшых пазыкаў у выглядзе таннага газу й нафты — тут Крэмль згодны пачакаць, а палітычных рахункаў. У пэрыяд трансфармацыі ўлады ў Расеі, што мае неўзабаве адбыцца, Пуцін і ўсе, хто за ім ці побач зь ім стаяць, павінны быць цьвёрда ўпэўненыя, што з боку зацятага хаўрусніка Лукашэнка ніякіх сюрпрызаў ня будзе.

Тое, што ва ўладнай расейскай эліты даўно высьпелі пляны танна прыдбаць рэсурсы Беларусі, сумненьняў ні ў кога не выклікае. Як сказаў адзін расейскі журналіст — купляюць жа на Захадзе «нічыйныя» выспы ў акіяне за пару мільёнаў даляраў, чаму б расейскім алігархам і чыноўнікам не купіць за пару дзясяткаў мільярдаў цэлую краіну?

А пакуль Пуціну і кампаніі важна, каб на заходнім напрамку было ня проста ціха — каб нават ценю пагрозы «аранжавай рэвалюцыі» (якой у Крамлі ўсё яшчэ панічна баяцца, як тыя сланы мышэй) на захадзе ад Масквы не ўзьнікала. Хопіць Расеі праблемаў з Украінай.

Таму Лукашэнку, як і раней, даецца карт-бланш у ягонаў унутранай палітыцы. Ня тое што асуджэньня за парушэньні правоў чалавека і абсалютызм Крэмль ня выкажа. Ён абяцае яму поўную палітычную і эканамічную падтрымку. Не абяцае — перадае ў палітычную спадчыну. Разам зь пераемнікам. Будучым сябрам Вышэйшае дзяржады саюзнай дзяржавы.

Тут цікава ўгадаць артыкул у «Советской Белоруссии», які зьявіўся напярэдадні візыту Пуціна. Публікацыя была прысьвечаная вылучэньню Дзьмітрыя Мядзьведзева ў прэзыдэнты. На думку газеты, нават калі б у якасьці пераемніка Пуцін ухваліў эстраднага гумарыста Пётрасяна, кандыдатура яго ўсё адно атрымала б усеагульную падтрымку ў Расеі. Заўвага, мабыць, слушная. Але жаданьня сьмяяцца не выклікае. Напэўна, аўтару не хапіла фантазіі, каб уявіць, што недзе праз год — два адбудзецца візыт у Менск прэзыдэнта... Мядзьведзева. І тады публікацыяў, падобных згаданай вышэй, у газэце Адміністрацыі прэзыдэнта РБ, напэўна, ужо ня будзе.

### Палітычны заповіт

А што ж кіраўнік РБ? Парадаксальным чынам ён упершыню для сябе апынуўся ў падобнай сытуацыі, як бы ў

інфармацыйным цені. Калі раней у часе яго сустрэчаў з расейскім партнёрам на вышэйшым узроўні (дый у рамках самітаў СНД) менавіта ад Лукашэнкі найперш чакалі сэнсацыяў і скандалаў, дык гэтым разам галоўным і адзіным ньюзмэйкерам быў Пуцін. Большасьць камэнтатараў і экспэртаў калі й чакалі сюрпрызаў, дык толькі ад прэзыдэнта Расеі (уменьне выдаваць якія ён не аднойчы дэманстраваў раней). Чамусьці многія апрывёры лічылі і лічаць, што калі Пуцін захоча стаць кіраўніком саюзнай дзяржавы Беларусі, дык ён ім стане. І ад палітычнай волі Лукашэнкі тут мала што залежыць.

Калі нават такое меркаваньне і ня мае рэальных падставаў, гэтым разам кіраўнік Беларусі ператварыўся намагаьнямі расейскай прэсы ў асобу залежнага стану. Іншымі словамі, Пуцін прапярэў сваю палітыку за кошт сустрэчы з Лукашэнкам.

І гэта выклікала непрыхаванае раздражненьне Рыгоравіча.

Асабліва паказальным падаецца ўяўнае зьдзіўленьне Лукашэнкі з таго, што на Захадзе, нібыта, быў узьняты «ажыятаж» вакол плянаванага візыту расейскага калегі ў Менск. Справа ня ў тым, што «ажыятаж» узьнік акурат не ў заходняй, а ў расейскай прэсе — пасьля таго, як «Эхо Масквы» распаўсюдзіла сэнсацыйную навіну пра падпісаньне Канстытуцыйнага акту саюзнай дзяржавы са спасылкай на неназваную крыніцу ў атачэньні Лукашэнкі. Справа ў тым, што кіраўнік дзяржавы, якая прымала высокага госьця, у ягонаў прысутнасьці публічна спрабаваў прынізіць значэньне гэтага візыту. Фактычна, калі адкінуць інвэктыву ў бок Захаду, кіраўнік РБ назваў сустрэчу на вышэйшым узроўні з сваім расейскім калегам малазначнай, шараговай падзеяй.

На гэтым ніхто не акцэнтаваў увагу. Але цікава, што і расейскі бок, па сутнасьці, негалосна пагадзіўся з такой ацэнкай. У афіцыйных СМІ, асабліва расейскіх, саміт асьвятляўся вельмі фармальна і скупа. Надаць яму яшчэ меней увагі — азначала б проста выйсьці за

межы прыстойнасьці.

Нават заява Лукашэнкі пра тое, што Беларусь гатовая адыграць актыўную ролю ў процістаяньні плянам разгортваньня ПРА ў Эўропе, ня выклікала вялікага энтузіязму Пуціна. Бо ў іх вачах менавіта Пуцін, і ніхто іншы на сёньня, ёсьць «нацыянальным лідэрам» і абаронцам Расеі. Двух «націдаў» у адной дзяржаве быць ня можа. Тым больш, калі надзеі на стварэньне саюзнай дзяржавы зусім слабыя, а кіраўнік Беларусі яўна не зьбіраецца перадаваць сваю ўладу нікому.

Візыт Пуціна ў Менск можна разглядаць ня як намер вярнуцца на палітычную арэну ў ролі кіраўніка адноўленага Савецкага Саюзу (чалавек цьвярозага складу, ён мусіць разумець усю марнасьць падобных спадзеваў), а як свайго роду складнік палітычнага запавету. Па-першае, ён пасылае своеасаблівы сыгнал той частцы свайго электарату, якая ўсё яшчэ верыць у магчымасьць вяртаньня ў СССР і ў братнія пачуцьці беларускага народу: у Беларусі ўсё спакойна, мы тут застаемся на доўга і адчуваем сябе як дома. А па-другое, Пуцін дэманструе Захаду нязьменнасьць замежнапалітычнага курсу Расеі, абазначанага ім яшчэ ў слаўтай прамове ў Мюнхэне. І пры гэтым дае зразумець Эўропе на прыкладзе Беларусі, як Расея на самай справе разумее раўнапраўны дьялёг і гатовасьць весці перамовы зь іншымі краінамі. То бок, з гледзішча Масквы, гэта могуць быць толькі перамовы з пазыцыі сілы. Адносна танна энэрганосьбіты ў абмен на ляльнасьць і максымальнае спрыяньне інтарэсам расейскіх дзяржкарпарацыяў.

Беларускі бок ня можа гэтага не разумець. Але афіцыйны Менск у цяперашняй сытуацыі, калі захоўваецца жорсткае залежнасьць эканомікі ад расейскіх энэрганосьбітаў і расейскай дзяржаўнай палітыкі, лічыць за лепшае выдаваць сапраўднае за жаданае. А ўсьлед за начальствам і прэсе нічога не застаецца як ісьці за парадай героя сатырычнага расейскага рамана: рабіць разумны выгляд і надзімаць шчокі.

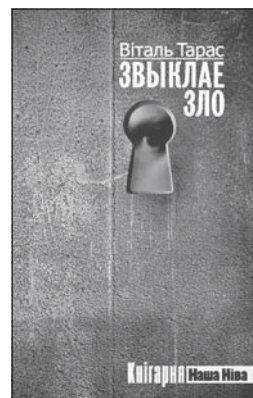
# Апошні месяц па старых цэнах!

Толькі да праваслаўных Калядаў (7 студзеня) кнігі сэрэй «Кнігарня «Наша Ніва» будуць прадавацца па старых цэнаў. З 2008 году цэны павышаюцца на 50 %. Зрабі падарунак сабе, а нават сваім унукам.

Замаўляйце кнігі праз  
029-505-39-11  
029-126-36-87  
knihi@me.by



**Вясна народу:**  
Эсэістыка 1991—2007



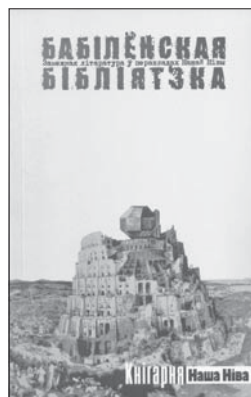
**Віталь Тарас. Звыклае зло.** Зборнік эсэ.



**Застаемся!** Сакавік 2006:  
Прыватнае і агульнае



**Сямён Печанко.**  
**У беларускім войску:**  
Падарунак прызыўніку.



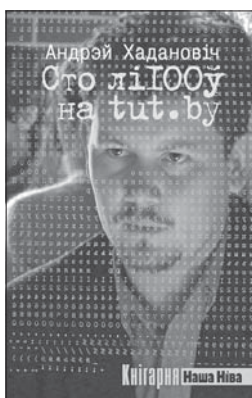
**Бабілёнская бібліятэка:**  
Замежная літаратура ў перакладах «Нашай Нівы».



**Алесь Кудрыцкі. Суд на Каляды.** Зборнік публіцыстыкі.

Эдгар Алан По, О. Генры, Яраслаў Гашак, Бруна Шульц, Альбэр Камю, Хорхэ Люіс Борхэс ды іншыя — на роднай мове

Увага! Засталіся апошнія дзесяць асобнікаў!



**Андрэй Хадановіч.**  
**Сто лі100ў на tut.by.**  
Новая кніга паэта, якога няма патрэбы прэзентаваць.

Увага! У продажы застаецца апошняя сотня асобнікаў!



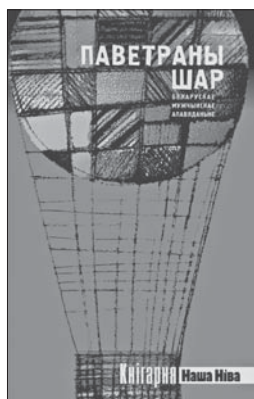
**Наталка Бабіна. Крыві не павідна быць відна**

Кнігу склалі апавяданьні і дэтэктыўная аповесьць.



**Наталка Бабіна. Рыбін горад.** Раман





**Паветраны шар:** беларускае мужчынскае апавяданьне

У кнігу ўвайшлі найлепшыя мужчынскія апавяданні 1991—2007 гадоў у выбарцы «Нашай Нівы». Гэта апавяданні Вячаслава Адамчыка, Уладзімера Арлова, Ігара Бабкова, Васіля Быкава, Лявона Вольскага, Адама Глёбуса, і іншых — усяго 30 аўтараў.



**Жанчыны выходзяць з-пад кантролю:** Беларускае жаночае апавяданьне

У зборнік увайшлі творы найлепшых сучасных аўтарак: Тацьцяны Барысік, Евы Вежнавец, Марыі Роўды ды іншых.



**Найяснейшая Рэч Паспалітая:** Цывілізацыя—Культура—Рэлігія—Палітыка—Авантура—Героіка—Успамін.



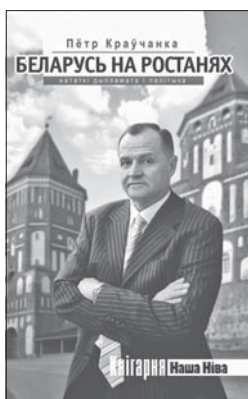
**Валянцін Тарас. На высьпе ўспамінаў.** У сваіх мэмуарах, поўных важкіх дэталю і трапных апісаньняў, пісьменьнік запрашае нас у прастору, дзе жылі Якуб Колас, Уладзімер Караткевіч, Васіль Быкаў, Яўгенія Янішчыц... Гэта ўнікальны летапіс быцьця душы, што праходзіць праз вайну і мір, жыцьцё і сьмерць, сяброўства і здраду, напісаны паўзьверх старонак гісторыі СССР, Эўропы, Беларусі...

шукайце ў кнігарнях і ў незалежных распаўсюднікаў

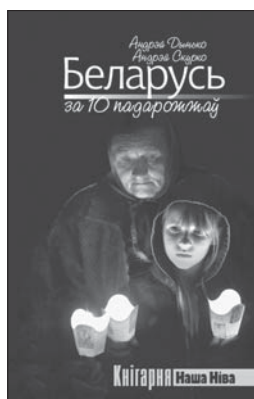


**Каляндар на 2008 год**

са здымкамі фатографу «НН» Юліі Дарашкевіч і Андрэя Лянкевіча.



**Пётра Краўчанка. Беларусь на ростанях:** Нататкі дыплямата і палітыка



**Андрэй Дынько, Андрэй Скурко. Беларусь за 10 падарожжаў.** Кніга падарожжных эсэ.



**Павал Севярынец. Лісты зь лесу.** У кнзе сабраныя лісты, якія Павал Севярынец ад верасня 2005 да ліпеня 2007 дасылаў у «Нашу Ніву» з Малога Сітна — месца сваёй высылкі.



**Пётра Рудкоўскі. Паўстаньне Беларусі**

сэрыя заснаваная ў гонар 100-годзьдзя «Нашай Нівы»

# Зьміцер Хведарук: «Пасьля выздараўленьня пайду ў трэнажорку»

Зьміцер Хведарук працягвае знаходзіцца ў дзявятым клінічным шпіталі, што на вуліцы Сямашкі. Сюды яго прывезлі 12 снежня вечарам: хлопца зьбілі амонаўцы падчас акцыі ў абарону незалежнасьці Беларусі. Зьміцер больш за гадзіну быў непрятны.

У 314-й палаце, дзе ляжыць Хведарук, я заспеў ягоную маці Ірыну, а таксама сябра і пашлечніка Яраслава Грышчэню з Баранавічаў. Ярык сам нядаўна вылісаўся з бальніцы, у яго быў пералом хрыбта пасля аўтамабільнай аварыі. Цяпер вось прыехаў падтрымаць сябра, хаця і сам пачувае сябе яшчэ ня вельмі добра. Сьпіна дагэтуль баліць.

Хведарук, убачыўшы нас, адразу пачынае ўсьміхацца, нешта жартаваць. Маці, глядзячы на сына, таксама ўсьміхацца: «Што табе казалі ў Белым доме? Каб быў больш сур'ёзны, а ты зноў сьмяеся», — кажа маці. Яна прыяжджае ў шпіталь штодня. Расказвае колькі страху нацярпелася ў першыя гадзіны, калі толькі даведалася пра зьбіцьцё.

Зьміцер кажа, што пачувае сябе значна лепей: «Сёньня нават падумаўся з ложка. Выходзіў з камэры... Ой, прабачце, з палаты, трымаючыся за сьценкі. Самастойна хадзіць пакуль не магу, сядзець таксама доўга не магу, бо робіцца млосна. Ноччу ня вельмі добра сьпіцца, баліць галава. Спадзяюся, што праз пару дзён усё пройдзе, і мне палепшае».

Дару Зьмітру новыя выданьні з сэрыі «Кнігарня «Наша Ніва», але маці адразу забірае кнігі сабе: чытаць сыну дактары катэгарычна забаранілі. Пасьля зьбіцьця ў хлопца пагоршыўся зрок, ад чытаньня баляць вочы. Лекары дакладна не паставілі дыягназу. Пытаюся, ці памятае Зьміцер тое здарэньне?

«Памятаю хлопца, у якога амонаўцы спрабавалі забраць расьцяжку. Я стаяў



АНДРЭЙ ПЯНКЕВІЧ

побач, і хацеў яму дапамагчы. Не пасьпеў азірнацца, як мяне моцна схапілі за куртку, выцягнулі з натоўпу і пачалі біць. Прычым білі своеасабліва — адкрытымі далонямі, падшачкамі на руках. Спачатку білі па скронях, пасьля я паваліўся і мяне пачалі зьбіваць нагамі. Страціў прытомнасьць. Адзін раз прыйшоў у сябе, убачыў перад сабой Міколу Статкевіча, але праз імгненне зноў праваліўся. Канчаткова ачунаў толькі ў шпіталі. Доўга ня мог размаўляць, бо балела ў грудзёх».

Зьміцер не выключвае, што зьбіцьцё можа быць звязанае з ягоным нядаўнім візытам у Вашынгтон. «Мяне вельмі ўразіў Буш. Ён падаўся вельмі простым чалавекам, які прымаў нас фактычна на роўных. Ніяк не спрабуючы паставіць сябе вышэй за нас. Шмат цытаваў Біблію, а таксама паабяцаў штогнятніцу маліцца за Беларусь».

Яраслаў Грышчэня і спадарыня Ірына ўжо сабраліся сыходзіць. Зьміцер кажа, што сёньня было няшмат людзей. У пятніцу гасьцей спрабавала разагнаць міліцыя. У пакой заходзілі па чарзе. Фактычна першымі, хто прыехаў у бальніцу пасьля зьбіцьця былі прадстаўнікі амэрыканскага пасольства. Пазьней асабіста прыяжджала пасол

ЗША Карэн С'юарт і славацкі дыплямат Любамір Рэгак. Прыяжджалі амаль усе палітычныя лідэры — Анатоль Лябедзька, Павал Севярынец, Лявон Баршчэўскі, Вінцук Вячорка, Анатоль Ляўковіч. Гэта ня кажучы пра сябраў з «Маладога фронту». Наста Палажанка падарыла Зьмітру плошавага Чабурашку, на якім хлопец цяпер і сьпіць, бо подушкі ня вельмі зручныя.

Зьміцер сьмяецца, што сядзець у камэры на Акрэсьціна весялей: «Можна пагаварыць з кім, пасьмяцца, пачытаць газэты ці кніжкі, а тут толькі ляжы ўвесь час». Хведарук шкадуе, што праз гэтае здарэньне ня зможа патрапіць на суд да Артура Фінкевіча 20 снежня. Даехаць да Магілёва ён пакуль ня ў стане.

У сераду хлопца ўжо мусяць вылісаць. Адкуль такая сьпешка? Аказваецца, што аддзяленьне шпіталю зачыняюць і з гэтай нагоды ўсіх, каго можна, да 20 снежня спрабуюць вылісаць, каб не перавозіць у іншыя мэдустановы.

Пытаюся, ці не адбілі жаданьне ўдзельнічаць у акцыях. Зноў ўсьміхаецца: «Не, нават нейкі азарт разгарэўся. Пасьля выздараўленьня пайду ў трэнажорку, каб троху накачацца».

**Зьміцер Панкавец**

# Кабы чаго ня выйшла

Гарадзенскія ідэолягі зьнялі рэкламу беларускіх садкоў у тралейбусах.

Рэклама беларускамоўных групаў у дзіцячых садках, што некалькі дзён гучала ў гарадзенскім транспарце, спынілася, бо «знаходзіцца на ўзгадненьні ў гарвыканкаме».

Аддзел адукацыі Гарадзенскага гарвыканкаму разам з раённымі адміністрацыямі пайшоў насустрач Бацькоўскаму камітэту ў справе арганізацыі беларускамоўных групаў у дзіцячых садках. Пасьля сустрэчы з прадстаўніком гарадзкой адміністрацыі Баць-

коўскі камітэт распачаў інфармацыйную кампанію: ад 10 сьнежня ў гарадзенскіх тралейбусах загучала рэклама беларускамоўных дзіцячых садкоў. Але гучала яна толькі да сарады 12 сьнежня. Паводле неафіцыйнай інфармацыі, рэкламай «зацікавіліся» чыноўнікі ідэалігічнага аддзелу гарвыканкаму.

Адзін з актывістаў Бацькоўскага камітэту Ігар Кузьмінч быў запрошаны ў панядзелак 17 сьнежня ў гар-

выканкам: «Я сустракаўся з загадчыкам аддзелу адукацыі Гарадзенскага гарвыканкаму Сяргеем Блажэем, ён на 100 адсоткаў запэўнівае, што гарвыканкам не здымаў рэкламу у транспарце». Пры гэтым чыноўнік адзначыў, што ў любым разе рэкламу трэба ўзгадняць у адзеле адукацыі, бо гаворка ідзе пра дзяржаўныя садкі. Цяпер тэкст рэкламы знаходзіцца на ўзгадненьні ў сп.Блажэя. «Тое, як хутка рэклама ізноў зьявіцца

ў тралейбусах, будзе паказчыкам, наколькі ўлады гатовыя нам дапамагаць», — мяркуе І.Кузьмінч. Паводле яго, у часе сустрэчы ўсе ягоньня прапановы былі выслуханыя і нават дапоўненыя. На сёньня існуе магчымасьць стварэньня не адной разнаўзроставай, а дзьвюх паўнаватасных групаў, што можа заклашыць падмурак для ўтварэньня беларускамоўнай клясы. «Цяпер справа за намі, улады выказалі гатоўнасьць стварыць пры патрэбе групу зь беларускамоўным навучаньнем і ў іншых раёнах гораду, калі будзе набраная неабходная колькасьць дзетак», — сказаў сп.Кузьмінч.

**Сямён Печанко**

## Мілінкевіч паслам: падтрымайце Фінькевіча

З просьбай падтрымаць аднаго зь лідэраў незарэгістраванай арганізацыі «Малы фронт» Артура Фінькевіча зьвярнуўся 17 сьнежня да паслоў замежных краінаў Аляксандар Мілінкевіч.

20 сьнежня ў Магілёўскім судзе распачнецца новы працэс супраць палітвязьня А.Фінькевічу прад'яўленае абвінавачваньне паводле арт. 415 КК (ухіленьне ад пакараньня ў выглядзе абмежаваньня волі). Яму пагражае да трох гадоў пазбаўленьня волі.

«Артур Фінькевіч — гэта высокама-

ральны малады чалавек, — піша ў сваім звароце А.Мілінкевіч. — Ён апынуўся за кратамі толькі за тое, што скарыстаўся сваім правам на свабоду выказваньня».

А.Мілінкевіч просіць замежныя ўрады «праявіць салідарнасьць зь Фінькевічам» і «прыняць адпаведныя захады дзеля ўздзеяньня на ўлады Беларусі».

20 сьнежня палітык плянуе прыехаць у Магілёўскі суд (вул.Дабралюбава, 2) для назіраньня за працэсам, што распачнецца а 10-й.

**Буг; БелаПАН**

### Каго ня пусьцяць за мяжу

У банк зьвестак пра грамадзянаў Беларусі, якім часова абмежавана права на выезд зь краіны, уключаныя шэсьць катэгорыяў асобаў, паведамляе БЕЛТА. Гэта грамадзяне:

— інфармаваныя аб зьвестках, што складаюць дзяржаўную таямніцу;

— падазраваныя або абвінавачваныя паводле крымінальнай справы, — да спынення крымінальнага перасьледу;

— асуджаныя за ўчыненне злачынства, да выкананьня пакараньня або вызваленьня ад пакараньня;

— якія ўхіляюцца ад выкананьня абавязальстваў, накладзеных на іх судом, напрыклад, неплацельшчыкі алімэнтаў;

— якім прад'яўлены пазоў у судзе, — на тэрмін, устаноўлены судом;

— якія ўхіляюцца ад службы ў войску.

### СЬЦІСЛА

#### Зьменшаны падатак з падпрацовак

З наступнага году падаходны падатак па неасноўным месцы працы будзе зьніжаны з 20% да 15%. Гэта прадугледжана зьменамі ў законы аб падаткаабкладаньні.

#### Мова пад пагрозай выкіданьня з ВНУ

Таварыства беларускай мовы выступае супраць

вываду курсу прафэсійнай лексыкі беларускай мовы з навучальных праграмаў ВНУ і мае намер гэтаму супрацьстаяць. Пра гэта заявіла намесьніца старшыні ТБМ Людміла Дзіцэвіч.

#### «Беларусь у Радэ Эўропы — пры ўмове свабоды друку»

Пра гэта заявіў у інтэрвію радыё «Свабода» генэральны

сакратар Радэ Эўропы Тэры Дэвіс.

«Беларусь зьвярталася з просьбай аб далучэньні да Радэ Эўропы. Але разгляд яе звароту быў спынены, бо яна не выконвала стандарты дэмакратыі, правоў чалавека і вяршэнства закону. Мы выказваем шкадаваньне з гэтай нагоды, бо Беларусь — адзіная краіна ў Эўропе, якая не ўваходзіць у Радэ Эўропы. Каб

далучыцца да Радэ Эўропы, Беларусь павінная мець свабоду друку, павінная быць магчымасьць распаўсюджваць газэты, якія крытыкуюць прэзыдэнта Беларусі. Будзе таксама добрым крокам, калі скасуюць сьмяротнае пакараньне, Беларусь — адзіная краіна ў Эўропе, якая ўсё яшчэ мае сьмяротнае пакараньне», — сказаў Дэвіс.

**Буг**

# Цімашэнка мае намер перагледзець газавыя пагадненні з Расеяй

Аднак нестабільнасць яе ўраду можа звязаць ёй рукі.

Новая прэм'ер-міністра Украіны Юлія Цімашэнка мае намер ініцыяваць перамовы з Расеяй у газавай сфэры. Такую заяву яна зрабіла журналістам у аўторак, 18 снежня, адказваючы на пытанні пасля заканчэння працы парламэнту.

«Мы будзем ініцыяваць сустрэчу з нашымі расейскімі калегамі, каб высьветліць усе пытанні, датычныя паставак газу ва Украіну і яго транзыту», — паведаміла яна.

Новая прэм'ерка заявіла, што Украіна застаецца надзейнай транзытнай дзяржавай. Паводле яе, «для краінаў ЭС Украіна будзе надзейным партнёрам». «Мы не сарвем аніводнага аб'ёму, аніводнага тэрміну», — падкрэсліла Ю. Цімашэнка.

«Усе газавыя пытанні будуць дэталёва разабраныя, прааналізаваныя ўсе пагадненні, якія былі закрытымі», — адзначыла Ю. Цімашэнка. «Мая пазыцыя застаецца нязменнай: пасярэднікаў на газавым рынку быць не павінна», — адзначыла старшыня ўраду. Згодна з ёй, з аднаго боку ёсць «Нафтагаз Украіны», з другой — ААТ «Газпром», і ёсць урады абедзвюх краінаў, таму пасярэднікаў тут быць не павінна.

Раней лідэр БЮТ ужо не аднойчы заяўляла, што мае намер прыбраць кампанію RosUkrEnergo як пасярэдніка пры продажы

расейскага газу Украіне. Пры гэтым Ю. Цімашэнка спасылалася на меркаваньне старшыні рады дырэктараў «Газпрому» Дзьмітрыя Мядзьведзева, які яшчэ на пачатку кастрычніка гэтага году выказаў гатоўнасць прыбраць RosUkrEnergo з дачыненняў паміж Украінай і РФ. Віну за тое, што гэта да гэтай пары ня зроблена, палітык усклала на экс-прэм'ера Віктара Януковіча.

Ю. Цімашэнка падкрэсліла, што за «правал энэргетычнай палітыкі і спрыянне карупцыі ў энэргетыцы гэтай камандзе давядзецца адказаць». RosUkrEnergo яна назвала «пляцоўкай для раз'меркавання хабару» і звышпрыбыткаў.

Цяпер пастаўшчыком усяго газу ва Украіну зьяўляецца швайцарскі трэйдэр RosUkrEnergo (50 % — у «Газпрому», 50 % — у Centragas Holding AG).

Нагадаем, што новы кантракт на пастаўкі расейскага газу ва Украіну быў падпісаны 4 снежня паміж кіраўніком «Газпрому» Аляксеем Мілерам і міністрам паліва і энэргетыкі Украіны Юр'ем Бойкам. Згодна з ім, «Газпром» падняў цану на газ для Кіева на 2008 г. з 130 да 179,5 даляра за 1 тыс. куб. м. (зь Беларусі патрабуець толькі 119).

Раней, у кастрычніку—лістападзе цана на пастаўляны ва Украіну газ абмяркоўвалася на ўзроўні 160 дал. за 1 тыс. куб. м. Та-

кую цану як прымальную называла Украіна. Аднак 27 лістапада стал вядома, што Туркмэні значна падняла цану на газ, што закупляе і пасля перапрадае «Газпром».

Згодна з новымі дамоўленасцямі, «Газпром» будзе купляць у Туркмэні газ у першым паўгодзьдзі 2008г. па \$130 за 1 тыс. куб. м, у другім — па \$150 за 1 тыс. куб. м замест \$100 за 1 тыс. куб. м у рамках падпісаных раней кантрактаў. Павышэнне закупнай цаны туркмэнскага газу для «Газпрому» мела вынікам павышэнне цаны для Украіны.

Цімашэнка выйграла галасаваньне ў Радзе зь мінімальнай перавагай, набраўшы 226 галасоў з 450. Яе ўрад будзе крохкай канструкцыяй, перш за ўсё праз супярэчнасць яе з прэзідэнтам Юшчанкам за лідэрства ў праходзім сэгмэнце палітыку. Характэрна, што блізка да Юшчанкі старшыня Рады бяспекі і абароны Украіны і вэтэран украінскай палітычнай сэрны Іван П'люшч так і не прагаласаваў за Цімашэнку, а іншы блізкі сябар Юшчанкі, экс-прэм'ер і новапрызначаны міністар абароны Юры Еханураў зрабіў гэта ў самы апошні момант. Дагэтулешні ж міністар абароны Анатоль Грыцэнка заявіў, што ад Юшчанкі болей ня прыме ніякай пасады. Гэта прытым, што менавіта ягоная падтрымка ў многім абумовіла перамогу Юшчанкі ў барацьбе за роспуск парламэнту.

**Буг; НБ; крыніцы ў Інтэрнэце**

## СЬЦІСЛА

### Тры кандыдаты ў прэзідэнты Расеі ад лібэраляў

Кандыдатам ад Саюзу правых сілаў 17 снежня вылучаны былы віцэ-прэм'ер ураду Расеі Барыс Нямцоў. Зараз да 16 студзеня СПС за свайго кандыдата трэба сабраць ня менш за 2 млн подпісаў. Пасля адмовы Яўлінскага і Каспарова ад удзелу ў кампаніі, застаюцца толькі тры лібэральныя прэтэндэнты: былы прэм'ер Міхаіл Касьянаў і дысідэнт Уладзімер Букоўскі, які ад 1976 году жыў на Захадзе. Яны прысягаюць, што будуць каардынаваць свае

дзеянні. Дагэтуль антыўтаргарным сілам у Расеі не ўдавалася стварыць прыцягальную альтэрнатыву.

### Пуцін даў згоду

Праясняецца паслявыбарчая канструкцыя ўлады ў Расеі. Пуцін заявіў, што пагодзіцца стаць прэм'ер-міністрам у выпадку абрання Дзьмітрыя Мядзьведзева кіраўніком дзяржавы. Ён заявіў пра гэта ў панядзелак на зьездзе партыі «Адзіная Расея».

### Мінімальны заробак у Літве 338 даляраў

Са студзеня мінімальны

заробак у Літве складзе 800 літаў, або 338 даляраў. Сёньня мінімальны заробак у Літве — у снежні 700 літаў — атрымлівае 14% прапаўнікоў.

### У парламент Кіргізіі прайшлі тры або чатыры партыі

Чатыры партыі адолелі 5-працэнтавы бар'ер на першых у гісторыі краіны выбарах паводле прапарцыйнай сыстэмы: прэзідэнцкая «Партыя ўлады» «Ак Жол» (47% галасоў), партыя праходнага апазыцыі «Ата Мекен» (8,3%), «Партыя камуністаў»

(5,1%), «Сацыял-дэмакратычная партыя» (5,1%). Праўда, дадатковыя кручкі ў заканадаўстве могуць пазбавіць «Ата Мекен» месцаў у парламэнце.

### Незалежнасць Косава непазьбежная

Лідэры краінаў Эўрасаюзу дасягнулі прынцыповага згоды наконт адпраўкі місіі ў складзе 1800 чалавек у Косава ў выпадку абвяшчэння краем незалежнасці. Выступаючы на саміце ЭС, Сарказі сказаў, што незалежнасць Косава непазьбежная.

**Буг**

**11 снежня****Казуліну пазбавілі праваў**

Дачку экс-кандыдата ў прэзідэнты Аляксандра Казуліна Вольгу пазбавілі праваў і аштрафавалі за «парушэнне правілаў дарожнага руху». **Вольга Казуліна** была затрыманая супрацоўнікамі міліцыі, калі яна праяжджала ўзбоч Кастрычніцкай плошчы. Яна прасьцігала ўдзельнікам мітыngu прадпрымальнікаў. Апроч усяго, да шкла аўтамабіля быў прылеплены партрэт яе бацькі. Вольгу пратрымалі каля чатырох гадзінаў у пастарунку, пасля чаго выпусцілі.

**Баранавіцкіх адпусцілі**

Баранавіцкія юнакі **Вадзім Аўраменка**, **Вадзім Логіш** і **Павал Крываносаваў** былі затрыманымі за распусьцюд улётка. Міліцыянты даставілі юнакоў ў апорны пункт і сканфіскавалі друкаваную прадукцыю. Паколькі Аўраменка і Логіш — непаўналетнія, а Паўлу Крываносаву толькі некалькі дзён таму споўнілася 18 гадоў, іх адпусцілі без складаньня пратаколу.

**12 снежня****Звольнены за Парфяновіча**

Кіраўнік агенцтва «Мінск-навіны» **Рыгор Новікаў** звольнены з працы за інтэрвію з Уладзімерам Парфяновічам, надрукаванае ў пачатку снежня ў газэце «Мінский курьер». Афіцыйна заяўляецца, што Рыгор Новікаў сышоў з пасады «з агульнай згоды бакоў».

**У Гомелі затрымалі прадпрымальніцу**

У Гомелі затрыманая прадпрымальніца **Ірына Камінская**. Па дарозе ў суд жанчыне стала дрэнна. Раней Ірыну Камінскую затрымлівалі 30 лістапада ў вёсцы Урыцкая, калі ў яе сканфіскавалі 280 асобнікаў улётка пра акцыю прадпрымальнікаў. Па стане здароўя пасаджаньне суду перанеслі на панядзелак, 17 снежня.

**13 снежня****Пуцін, гоў хоў!**

Увечары пара дзясяткаў маладых людзей выйшлі на Нямігу з расьцяжкай «Путин, Go Home!». Яны трымалі бел-чырвона-белы, чырвона-зялёны, зьў-расаюўскаўскія сьцягі, а таксама сьцягі Менску, скандавалі «Незалежнасьць!», «Жыве Беларусь!», «Не — саюзу з Расеяй!», «Тут вам не Расея!» і рвалі партрэты Пуціна. Празь дзесьць хвілінаў пасля пачатку акцыі пад'ехаў аўтазак. Былі затрыманыя 15 чалавек.

**Жураўлікі свабоды**

Тысячы жураўлікаў, падрыхтаваных Міжнароднай праваабарончай арганізацыяй «Міжнародная амністыя» дзеля свабоды Зьмітра Дашкевіча, перадалі ў МУС.

**Не прызнаюць зьбіцьця Хведарука**

У міліцыі адмовіліся прымаць заяву Ірыны Хведарук наконт зьбіцьця яе сына Зьмітра Хведарука пад час акцыі ў абарону незалежнасьці Беларусі. Міліцыянты спасаліся на тое, што паводле заканадаўства заяву павінныя накіраваць мэдыкі, бо пацярпелы быў дастаўлены ў бальніцу машынай хуткай дапамогі.

**У Берасьці арышты за Пуціна**

Спэцназ затрымаў ля будынка Генэральнага консульства Расеі ў Берасьце некалькі грамадзкіх актывістаў. Маладзёны трымалі ў руках плякат: «Тату, тату, лезе маскаль у хату», «Ніякіх саюзаў з Расеяй!» і скандавалі «Пуцін — дамоў!» У кароткі час ля консульства зьявіліся два аўтамабілі міліцэйскага спэцназу. Затрыманыя **Наста Ільіна** і **Андрэй Шарэнда**. Ім далі па 7 сутак арышту.

**14 снежня****Ператрусы ў сваякоў**

Супрацоўнікі КДБ правялі ператрусы ў сваякоў сябраў гомельскай арганізацыі «Аб'яднанай грамадзянскай партыі». Шукалі на дачах і ў дамах актывістаў улёткі да 16 снежня і капірвальную тэхніку. Сканфіскаваньня невялікія накладкі малафарматных газэ-

таў «Свабода», «Калінка», некалькі улёткаў у абарону Зьмітра Дашкевіча, плякат «Дзе Захаранка?», а таксама кампакт-дыскі і дзелавыя паперы. Супрацоўнікі спэцслужбаў правялі вобшукі ў сваякоў сябраў АГП **Уладзімера Кацоры**, **Зінаіды Шумілінай**, **Леаніда Судаленкі**.

**Жалезьнічэнка перамог**

Гомельская абласная судовая калегія па грамадзянскіх справах пад старшынствам **Элеаноры Буянковай** разгледзела скаргу адлічанага з Гомельскага дзяржуніверсытэту актывіста **Зьмітра Жалезьнічэнка** і адмяніла рашэньне суду Цэнтральнага раёну аб адмове ў задавальненьні скаргі на дзеяньні адміністрацыі ВУУ.

**Эўрасаюз асуджае**

Старшынства ЭС у Менску асудзіла рэпрэсіўныя дзеяньні беларускіх уладаў 12 снежня, скіраваныя супраць мірных дэманстрантаў. Пра гэта гаворыцца ў заяве пасольства Славакіі ў Беларусі.

**КДБ для КДБ**

Скаргу гомельскага журналіста, сябра Беларускай асацыяцыі журналістаў **Сяргея Падсасоннага** на неправамерныя дзеяньні КДБ абласная пракуратура скіравала для рэагаваньня ў мясцовы КДБ. 23 лістапада дамоў да журналіста прыйшлі супрацоўнікі ўпраўленьня КДБ па Гомельскай вобласьці, даставілі яго ва ўпраўленьне і апыталі. Пытаньні тычыліся прафэсійнай дзейнасьці журналіста і яго дачынення да першага незалежнага беларускага тэлеканалу «Белсат».

**Шылу пакулы адпусьцілі**

Бацька моладзевага актывіста **Івана Шылы** на ведаў пракуратуру. Па выніках правэркі было прынятае рашэньне не заводзіць крымінальнае справы супраць Івана. Справу маглі распачаць за супраціў работнікам міліцыі.

**16 снежня****Затрымалі камуніста**

Супрацоўнікі міліцыі затрымалі сябра «Партыі камуністаў Беларускай» **Сяргея Абразоўскага**. Ад-

былося гэта на грамадзкім мітыngu ў пасёлку Дружны. Складзены адміністрацыйны пратакол за парушэньне грамадзкага парадку.

**Пікет у Магілёве**

У Магілёве перад будынкам гарадзкага цэнтру культуры і адпачынку прайшоў пікет супраць адменных льгот. Удзел узялі дзесьць чалавек, якія трымалі ў руках расьцяжкі: «Не пазбаўляйце школьнікаў ільготаў!», «Вэтэраны вартыя лепшага жыцьця». Удзельнікі пікету раздавалі мінакам газэту «Товарищ».

**17 снежня****Мікалай Сергеенка «налаяўся» на 10 сутак**

Прысуд вынесла судзьдзя суду Ленінскага раёну Менску **Юлія Шумская**. Міліцыянты на судзе заявілі, што актывіст нібыта нецэнзурна лаяўся на адрас міліцыянтаў у офісе Беларускага кангрэсу дэмакратычных прафсаюзаў 6 снежня.

**Пахаваньне льготыў**

Флэш-моў у сувязі з адменай ільготаў правялі ў сталічным мікрараёне Зялёны Луг актывісты грамадзянскай кампаніі «За Свабоду!». На прыпынку грамадзкага транспарту, актывісты паставілі «помнік» льготнаму праязному квітку. Вялікі «льготны квіток» быў прымацаваны да мэталічнага слупа, а побач горкай былі складзеныя камяні. Ля «помніка» актывісты паклалі ўлётку, у якой паведамляецца, што з 17 снежня беларусы пазбаўляюцца права на льготны праезд. Былым ільготнікам прапановаецца ўшанаваць памяць «заўчасна памёрлых ільготаў».

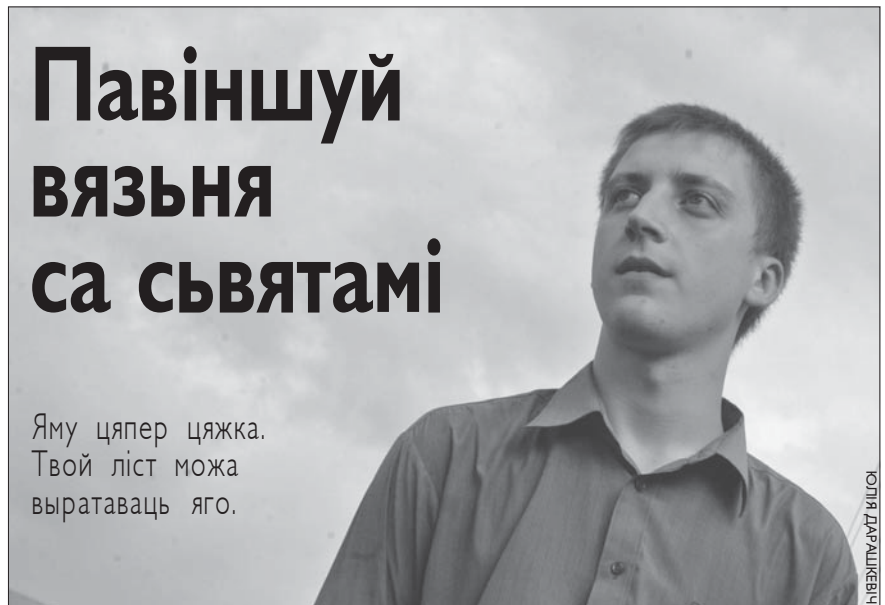
**18 снежня****У Гарадку не дазволілі сустрэчу з Арловым**

Творчую сустрэчу зь пісьменьнікам Уладзімірам Арловым не дазволілі правесці ў горадзе Гарадок на Віцебшчыне. Яна была запланаваная на 20 снежня ў бібліятэцы. Ліст-адказ з аддзелу культуры быў напісаны на расейскай мове, а прозьвішча пісьменьніка — з памылкай.

ЗП

# Павіншуй вязьня са сьвятамі

Яму цяпер цяжка.  
Твой ліст можа  
выратаваць яго.



Юлія Дашкевіч

**Аўтуховіч Мікола**

Менск, вул. Кальварыйская  
36, ВК-1, а/с 35, атрад 3

**Дашкевіч Зьміцер**

Шклоў, ВК №17  
213004 Магілёўская вобласьць

**Казулін Аляксандар**

Віцебскі раён, пас. Віцьба,  
ВК-3, атрад 1  
211300 Віцебская вобласьць

**Клімаў Андрэй Яўгенавіч**  
г. Мазыр-11, ВК-20

247760 Гомельская вобл.

**Артур Фінькевіч**

г. Магілёў, 212011  
вул. Крупскай дом 99а  
(сьледчая турма №4),  
камэра 85

# НАТО і Беларусь: стратэгічнае партнэрства

Нягледзячы на ўсе ідэалагічныя разыходжаньні і абмежаваныя кантакты сярод высокіх чыноў, простыя сувязі між вайскоўцамі Беларусі і НАТО няспынна растуць. Ужо цяпер мы бярэм удзел амаль у сотні супольных мерапрыемстваў. А ў беларускім войску зьявіцца спецыяльная рота, якая можа браць удзел у міратворчых місіях. Рэпартаж **Зьмітра Панкаўца** з штаб-кватэры НАТО.

## Валёнія і Фляндрія

Брусэль сустрэў нас дробным халодным дажджом. Кажуць, што гэта звычайнае надвор'е для першага зімовага месяца ў Бэльгіі. Дождж церусіў усе тры дні, якія мы знаходзіліся тамака. У сваю чаргу, сонца практычна не было. Самі бэльгійцы з іроніяй расказваюць нам паказку: «Эўрапейскія дзеці, калі сабраліся гуляюць разам, пытаюцца ў бэльгійскага хлопчыка, чаму ён такі белы і незагарэлы, хіба ў вас лета няма? Лета, канечне, ёсьць, але акурат той дзень я прахварэў».

Галоўная тэма, якая сёньня бударажыць краіну — гэта магчымы падзел Бэльгіі на Фляндрыю і Валёнію. Фактычна адразу нас папярэджваюць, што ў некаторых крамах могуць зрабіць выгляд, што нас не зразумелі, калі будзем зьвяртацца да прадаўца па-француску. Нягледзячы нават на тое, што Брусэль на 80% франкамоўны горад, геаграфічна — гэта частка Фляндрыі.

Цягам апошніх пяці месяцаў урад ня можа паўнаважна працаваць акурат праз гэтыя разнагалосьсі між двума народамі. Падзел на флямандцаў і валёнцаў у краіне відавочны. Ужо сёньня не існуе такога панятку, як, скажам, Міністэрства гандлю Бэльгіі, на іх месцы прыйшлі асобныя міністэрствы Фляндрыі і Валёніі.

На пытаньне, дзе канчаецца Валёнія, брусэльскі таксіст адказвае шчыра: «Валёнія — гэта ўся Бэльгія». Думаю, што флямандзец адказаў бы тое самае, толькі пра Фляндрыю.

Наколькі глыбокім можа быць гэты раскол і чым ён скончыцца, пакуль не бярэцца гадаць ніхто.

Пакуль сытуацыю ратуе кароль, які не зьяўляецца ні валёнам, ні флямандцам.

Нягледзячы на гэта, на кожным пятым доме вісяць дзяржаўныя бэльгійскія сьцягі. У Менску такога ня ўбачыш і блізка.

## Калядная атмасфэра

Проста пад вокнамі гатэлю, які размешчаны за пяць хвілінаў хадзі ад цэнтральнай плошчы гораду, раскінуўся калядны кірмаш. У дзясятках шапікаў прадаюцца самыя розныя рэчы — ад брусэльскіх сувэніраў у выглядзе гадзіннікаў да карцін мясцовых мастакоў. Працуе кірмаш аж да дзясятай вечара, тады як большасьць звычайных крамак зачыняюцца ўжо а шостае вечара — каталіцкая краіна!

На кірмашы заўсёды можна паласавацца стравамі розных кухняў сьвету — аргентынскай, турэцкай, пакістанскай, гішпанскай. Між шэрагаў блукаюць нейкія джазавыя музыкі, якія сваёй жыцьцярадаснай музыкай уздымаюць усім настрой, а таксама звычайныя махляры і зладзеі. Апошніх таксама дастаткова шмат.

Тамсама залітая коўзанка. Нават калі зь вечара ліў дождж, і каток ператвараўся ў сапраўднае балота, то назавтра ён ужо быў у надзвычайным добрым стане. І калі толькі паспяваюць?

На цэнтральнай Гранд-Пляс увесь час гучыць музыка. Мясцовыя майстры ладзілі лязерныя шоу на сьцяне гарадзкой ратушы. Гучыць і опэрная музыка, і клясыка сусьветнага рок-н-ролу. Калядная ялінка, здаецца, упрыгожаная менш за менскую, але ад гэтага

зусім не прайграе.

На гэтым самым пляцы стаяць ясьлі, зь дзіцяткам Ісусам. У загародцы бегаюць дзьве жывыя авечкі. А яшчэ скрозь прадаецца шакалад і піва. Знаўцы кажучь, што апошняга тут нават болей, чым у Нямеччыне.

## Зьлёныя папугаі НАТО

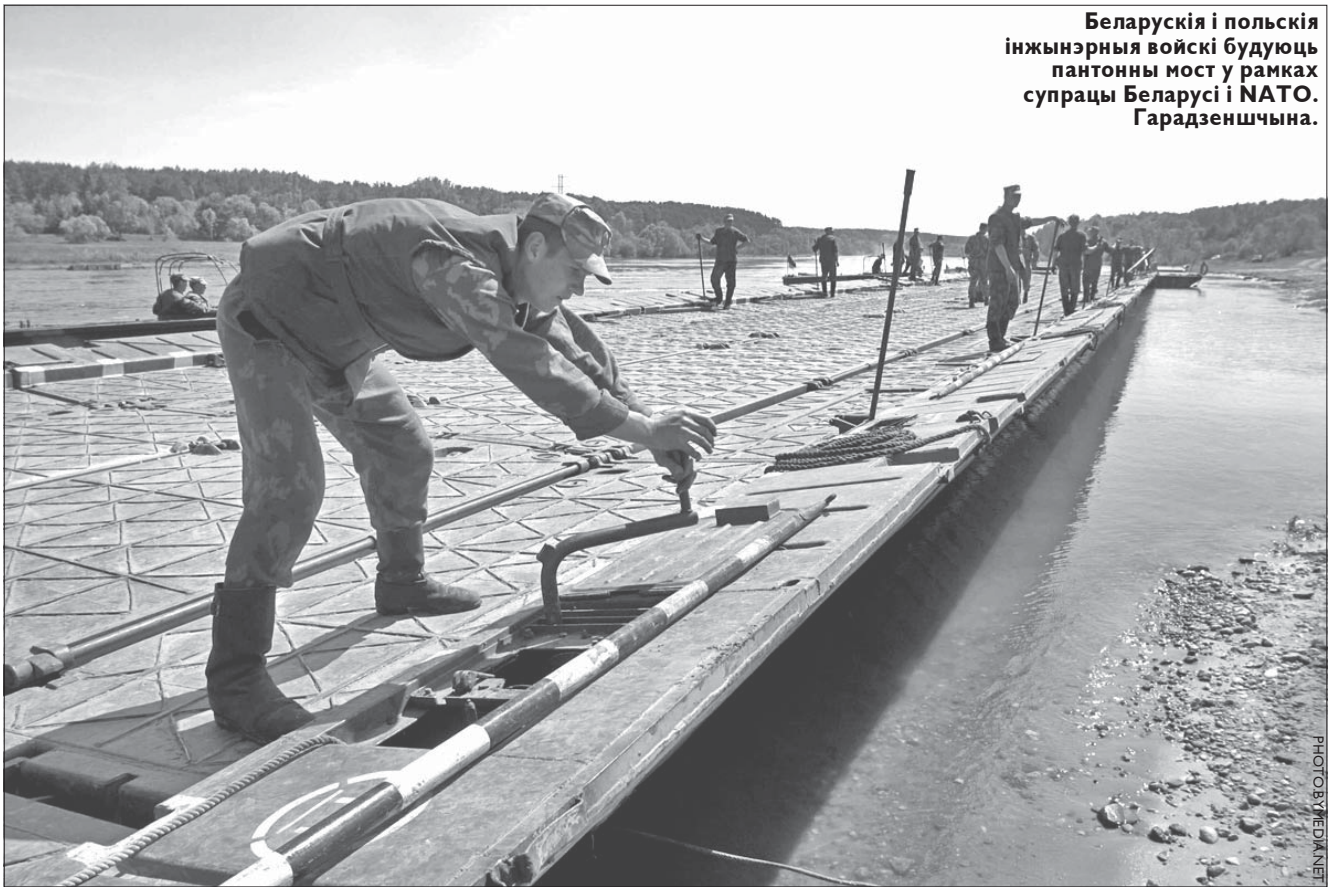
Галоўнай мэтай нашага візыту зьяўлялася наведваньне структураў НАТО. Цэнтральны офіс альянсу асабліва не ўразіў сваім размахам. Чакалі ўбачыць магутную шматпавярховую спаруду, а на яе месцы аказаўся цэлы квартал невялікіх шэрых будынкаў. «Нагадвае нашы абшчагі», — пажартаваў нехта з дэлегацыі. Унутры таксама мінімалісцкі стыль.

Пры ўваходзе — пільны надгляд кожнага. Адразу забіраюць фотапараты і дыктафоны. Кажуць, што нельга, але абяцаюць дазволіць кожнаму сфатаграфаваньня ля вядомага НАТАўскага сымбалю. Не падманулі.

Яшчэ на тэрыторыі офісу НАТО ў Брусэлі жывуць зьлёныя папугаі, як яны там зьявіліся і як выжываюць у ня самыя цёплыя бэльгійскія зімы для ўсіх загадка. На двух дрэвах сядзяць каля сотні такіх птушак. Ніхто выганяць іх адсюль не зьбіраецца, яны ўжо сталі сапраўднымі сымбаламі арганізацыі.

Унутры офісу нас адразу папярэджваюць, што ўсе размовы тутакж будучь мець паўафіцыйны характар. Нельга цытаваць нікога з суразмоўцаў. Можна толькі пісаць наступнае: «Як паведамілі нам у офісе НАТО ў Брусэлі...». Афіцыйную пазыцыю Паўночнаатлянтчнага альянсу можа выказаць толькі генэральны сакратар арганізацыі Яап дэ Хооп Схефэр ці нехта з прэс-сакратароў.

10 снежня, калі мы акурат знаходзіліся ў НАТО, павінен быў выршацца далейшы лёс Косава. Амаль кожны суразмоўца паўтараў



Беларускія і польскія інжынерныя войскі будуць пантонны мост у рамках супрацы Беларусі і НАТО. Гарадзеншчына.

PHOTO BY MEDIANET

адну і тую ж фразу: «Косава — гэта не Швайцарыя, але, каб ня НАТО, там было б яшчэ горш...». Часта згадваюць пра Аўганістан, крыху радзей пра Ірак. Аднак, як падаецца, найбольш функцыянараў альянсу цікавіць, як можа пайсьці разьвіцьцё адносін з Расеяй, калі сыстэмы ПРА будуць усталяваныя ў Польшчы і Чэхіі. Ці ня можа гэта азначаць канчатковы разрыў з нашай усходняй суседкай?

### Стратэгічнае партнэрства

Беларусь — адна з 49 краінаў сьвету, якія не ўваходзяць у НАТО, але маюць з блёкам партнэрскія адносіны. Наша супраца адбываецца ў рамках Рады эўрапейска-атлянтычнага супрацоўніцтва і праграмы «Партнэрства дзеля міру». У офісе арганізацыі ўвесь час падкрэсьлівалі, што кантакты з нашай краінай працягваюць узрастаць і павялічваюцца, але ў сілу «ўсім вядомых абставін», яны ня могуць разьвівацца так інтэнсіўна, як хацелася б абодвум бакам. «Беларусь — гэта, хутчэй, выключэньне з правілаў партнэрства блёку», — казалі ў НАТО.

Летась канадзкія вайскоўцы ско-

нчылі ў Беларусі рэалізацыю мэтавага фонду НАТО, які накіроўваўся на зьнішчэньне 700 тысяч супрацьпяхотных мін у нашай краіне. Абяцаюць, што гэтая праграма не апошняя, бо падобных мін у Беларусі яшчэ засталася досыць многа.

У офісе адзначаюць, што мінулыя прэзыдэнцкія выбары ў нашай краіне прымусілі арганізацыю пераглядаць уззаемаадносіны зь Беларуссю. Яап дэ Хооп Схефэр тады рэзка скрытыкаваў дзеянні беларускіх уладаў, арышты і разгон дэманстрантаў. Разглядаўся нават варыянт поўнага спыненьня сувязяў зь Беларуссю, але ўрэшце палічылі, што такое разьвіцьцё падзей было б неразумным і не прынесла б нікому карысьці.

Налета ў лютым Беларусь маюць наведваюць прадстаўнікі Міжнароднага сакратарыяту НАТО. Плянуюцца, што падчас візыту будзе абмеркаваная рэформа беларускага вайсковага комплексу. Прынамсі, гаворка пойдзе пра стварэньне ў беларускім войску ротаў, якія б маглі ўдзельнічаць у міратворчых місіях НАТО. Размова пакуль ня ідзе пра сам удзел, а толькі пра эл-

ітныя часткі, якія ў выпадку чаго маглі браць удзел у такіх апэрацыях. На сустрэчы таксама будзе весьціся пра абмен досьведам ва удзеле ў міжнародных місіях і міжнароднага супрацоўніцтва.

Яшчэ адзначалася, што энэргетычная бяспэка можа стаць адным з пунктаў супрацы Беларусі і НАТО. «Было некалькі непрыемных момантаў з боку Расеі», — зазначылі ў НАТО.

«Дыялёг з вашай краінай сёння вельмі жорсткі, але гэта лепш за ізаляцыю», — казалі НАТО. Нягледзячы на ўсе ідэялігічныя разыходжаньні і абмежаваныя кантакты сярод высокіх чыноў, простыя сувязі між вайскоўцамі Беларусі і НАТО няспынна растуць. Кантакты адбываюцца на ўзроўні намесьніка абароны Беларусі ці палкоўнікаў. Толькі летась нашы вайскоўцы супольна з НАТО правялі больш сотні сумесных мерапрыемстваў. Штогод гэты паказьнік расьце. Альянс стала праводзіць мерапрыемствы для нашых вайскоўцаў і прадстаўнікоў Міністэрства па надзвычайных сытуацыях.

Брусэль — Менск

# Пас Вітаўта на Маркса

У Гістарычным музеі будзе выстаўлены пас Вітаўта. Завяршэньне атрымала адна з самых гучных справаў апошняга часу, звязаная з нацыянальным скарбам.

Са студзеня ў Нацыянальным музеі гісторыі і культуры будзе адкрытая выстава «З крыніц адвечнай прыгажосці». На ёй, сярод іншых унікальных рарытэтаў з фондаў музея, будзе прадстаўлены славыты «Пас Вітаўта». Гэты шэдэўр ювэлірнага мастацтва з Крыму быў знойдзены ў пачатку 1990-х пры раскопках ля вёскі Літва пад Маладэчнам.

Пас — падарунак хана Хаджы-Гірэя вялікаму князю Вітаўту — датуецца XIV ст. і складаецца з 11 срэбных, пазалочаных паясных бляхаў, адной срэбнай спражкі, аднаго срэбнага наканечніка ўсходнякрымскага паходжання.

Упершыню «Пас Вітаўта» стаў ведамы навукоўцам у 1994 г. Яго з мэтай продажу прынёс у Нацыянальны музей гісторыі і культуры жыхар Крупак, былы вайсковец ды калекцыянэр з 20-гадовым стажам Антон Грыбаў. Цікава, што пас быў занесены ў Дзяржаўны рэестар гісторыка-культурных каштоўнасцяў найвышэйшае катэгорыі і 11 гадоў знаходзіўся ў прыватных руках.

У лістападзе 2005 г. аўкцыённы дом «Paradis» паведаміў сэнсацыю: на таргі выстаўляецца пас вялікага князя літоўскага Вітаўта, стартавая цана — 80 тыс. у.а.

Высвятленьнем лёсу паса заняўся прафэсар катэдры археалёгіі гістарычнага факультэту БДУ Валянцін Рабцэвіч. Ён пачаў высвятляць рэальнае паходжаньне гэтага ўнікальнага арэфакту й абставіны яго «прыватызацыі». Згодна з адказам з Камітэту па ахове гістарычнай спадчыны, «камплект срэбранага пояса першай трэці XV ст. знаходзіцца ва ўласніка «Група СТС» з выкананьнем усіх неабходных ўмоваў захоўвання, прадугледжаных Законам Рэспублікі Беларусь «Аб ахове гісторыка-культурнай спадчыны». Сп. Рабцэвіч высветліў, што скарб быў выпадкова знойдзены падчас работаў ля вёскі Літва Маладэчанскага раёну.



Увесь ён быў парасьцяганы. Куды патрапілі іншыя рэчы, невядома.

Высвятлілася, што А.Грыбаў ужо здаў рэліквію ў вытворчае прадпрыемства «Саюзтэхсэрвіс». На момант продажу рэліквія была ацэнена экспэртамі ў 80—100 тыс. даляраў, а прыдбаў яго «Саюзтэхсэрвіс» усяго за 5 тысячаў, хоць артыкул № 70 закону «Аб ахове гісторыка-культурнай спадчыны» забараняе «перадаваць (прадаваць, дарыць) матэрыяльныя каштоўнасьці ва ўласнасьць ці карыстаньне замежным юрыдычным ці фізычным асобам». Але прадпрыемства «Саюзтэхсэрвіс» (пазней «Група СТС», а сёньня ўжо проста «Група»), што «купіла» нашу рэліквію — фірма з цалкам расейскім капіталам.

Пасля быў суд. Унікальны срэбраны «Пас Вітаўта», ціха й незаўважна для грамадзтва, рашэньнем Вярхоўнага суду накіраваны ва ўласнасьць беларускай дзяржавы. Гэтак шэдэўр ювэлірнага мастацтва зноў мае заняць сваё пачэснае месца.

У студзенскай экспазыцыі «З крыніц адвечнай прыгажосці» будуць таксама ўнікальныя манэты, рэчавыя скарбы, творы ювэлірнага й дэкаратыўна-ўжыткавага мастацтва. Цяпер у гэтай беларускай скарбніцы зьберагаецца звыш 350 тысячаў экспанатаў. Выстава будзе трываць больш за год.

Застаецца пакуль невядомым, куды падзеліся іншыя рэчы зь «Літоўскага скарбу»...

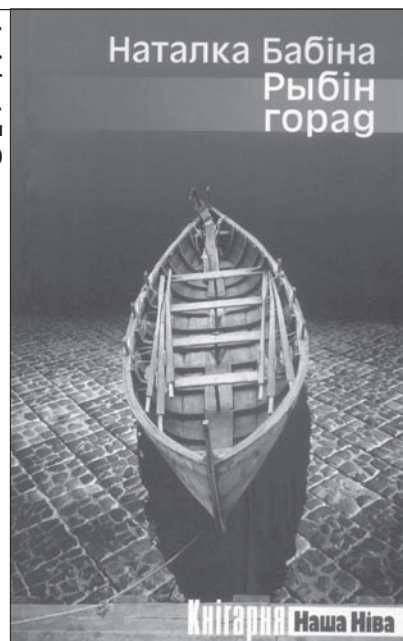


# Дзякуй за падтрымку

Сяргею Л., Веры Ч., Ірыне Я., Пятру Б., Ліліі В. зь Берасьця.  
 Валянціне С., Антону Т., Аляксандру Ш., Андрэю Р., Ліліі З., Лявону Л., А.Г., Зоі Д., А.С. зь Менскага раёну.  
 Любаві Ш., Эдуарду М. зь Віцебску.  
 Георгію С. з Воршы.  
 Андрэю К., Алегу Дз., Аляксею Б. з Магілёва.  
 Аркадзю М., Васілю К., Аляксандру М. з Гомелю.  
 Анатолю Б., Лізавецце К. з Маладэчна.  
 Алесю Б., Сяргею С., Валеру П. з Баранавічаў.  
 Н.Х. са Шчучынскага раёну.  
 Юр'ю Б. з Кобрынскага раёну.  
 Андрэю Ч. з Рагачоўскага раёну.  
 Леаніду А. з Гарадоцкага раёну.  
 Соф'і Л. з Клічаўскага раёну.

Антону М. з Полацкага раёну.  
 Аляксандру Н. са Жлобінскага раёну.  
 Валеру І. з Салігорскага раёну.  
 Віктару Т. з Лагойскага раёну.  
 Леакадзіі Н. з Валожынскага раёну.  
 Галіне Л., Віктару П., Я.Ч. з Горадні.  
 С.П., Міхаілу Ш., Раману М., Марыі Г., Л.Ш., А.Л., Вользе А., М.Ц., Вользе Ш., Сьвятлане В., Лідзіі І., Н.К., Галіне К., Генадзю В., В.Л., А.Л., С.А., Л.Г., Сяргею Ж., Вользе К., Казімеру Г., Т.В., Т., Анатолю Г., Сьвятлане Ш., Леаніле Г., Уладзімеру З., Міхаілу Б., Але К., Пятру Р., Людміле І., Натальлі Б., Эрнэсту Г., Яўгену Ш., П.Б., А.М., С.Ш., В.Ш., Т.П., Рагнедзе А., Уладзімеру С., Андрэю В., А.М., І.Л. зь Менску.

Рыбін горад: Раман / Наталка Бабіна.  
 — Вільня: Інстытут беларусістыкі, 2007.  
 — 312 с. («Кнігарня «Наша Ніва»»)



ПАВЕДАМЛЕНЬНЕ

ПВУП "Суродзічы", УНП 190 786 828  
 МГД ААТ "Белінвестбанк", вул. Калектарная, 11, Менск, код 764

Рахунак атрымальніка **3012 206 280 014** Асабовы рахунак

(прозьвішча, імя, імя па бацьку, адрас)

Від аплаты				Дата	Сума
За газэту "Наша Ніва"					
Агулам					

Касір

КВИТАНЦЫЯ

ПВУП "Суродзічы", УНП 190 786 828  
 МГД ААТ "Белінвестбанк", вул. Калектарная, 11, Менск, код 764

Рахунак атрымальніка **3012 206 280 014** Асабовы рахунак

(прозьвішча, імя, імя па бацьку, адрас)

Від аплаты				Дата	Сума
За газэту "Наша Ніва"					
Агулам					

Касір М.П.

## Каб штотыдзень атрымліваць газэту,

дасылайце адрасы і грошы за газэту. Кошт на месяц — 8 тыс. рублёў.

1) Просім усіх ахвотных чытаць газэту паведамляць у Рэдакцыю свае адрасы і тэлефоны. Гэта можна зрабіць праз: тэлефоны: (017) 284-73-29, (029) 260-78-32 (МТС), (029) 618-54-84, e-mail: dastauka@nn.by, паштовы адрас: а/с 537, 220050 Менск.

2) Просім у блянку банкаўскага паведамленьня ці паштовага пераказу дакладна і разборліва пазначаць адрас, у тым ліку паштовы індэкс і код пад'езду.

Па пытаннях атрыманьня газэты пытайцеся Рамана.

## 20 даляраў за месяц юным віжам

Адміністрацыя Ленінскага раёну Берасьця разам з Берасьцейскім дзяржаўным універсітэтам прапануе студэнтам 1—3 курсаў працу.

Студэнтаў запрашаюць стаць супрацоўнікамі моладзевага атраду па ахове правапарадку. Гэты атрад створаны ў лістападзе 2006 году. Складаецца з студэнтаў БрДзУ і дзейнічае ад Адміністрацыі Ленінскага раёну горада.

Студэнтам прапануюць працу дружыннікаў: за ўсім назіраць, а пэтым паведамляць у міліцыю. Прапануюць за такую працу 20\$ за месяц.

Павал Белавус, Берасьце

## Высылаюць сьвятара

У горадзе Рэчыца працаваў сьвятар з вялікай літары — **Гжэгаш Худэк**. Гэты чалавек быў сапраўдным душпастырам. Усё рабіў на карысьць Каталіцкага Касьцёлу і краіны. Дзякуючы яму і зьявілася для людзей Касьцёл замест піўбару. Аднак на сёньняшні дзень усё памянлася. Сьвятара высылаюць дамоў. А за што? За інтэрвію для польскай газэты, у якое ён казаў пра праўдзівае становішча ў Беларусі. Пра людзей, што жывуць у страху і заглушаюць яго з дапамогай гарэлки і таннага віна або ў сэксе ці наркатыках. Сьвятар казаў у інтэрвію пра маральны стан людзей і пра тое, як людзей трупілі газам, калі яны спрабавалі адважвацца рэчышчю сьвятыню. Вось праз гэты сьвятар і не атрымаў дазволу надалей працаваць у нашай краіне. Трэ-

ба паставіць пытаньне: хто наступны? Каго яшчэ палічаць непатрэбным?

Мікалай, yahoo.com

## За сякеры, землякі!

Вырашылі, што выратаваньне Беларусі ад энэргетычнага голаду — у пераводзе эканомікі на дрэвы. Гэтае простае і мудрае рашэньне імгэнна ажыццяўляецца. У Верхнядзьвінску на агэратыўна арганізаваных курсах з захаваньнем заробку і аплочаным праездам 33 чалавекі пасьпяхова завяршылі навучаньне па спэцыяльнасьці вальшчык лесу. Працы ўсім хопіць. Пачалі пляжыць векавечныя, дагледжаныя з панскіх часоў лясы ў прыдзьвінскіх масівах.

Замест карабельных бароў на лядах будучы вырашчаць ... лазу, бо вербавыя хутчэй растуць, і дрываў хопіць на доўгія гады. Кіроўцы леса-возаў, праўда, скардзяцца на дрэнныя дарогі — саларкі выгарае столькі, што сабе не застаецца. Вось каб яшчэ асфальт да дзялянак дацягнуць. А лепш — верталётамі бярвеньне вывозіць. А мо правесці чыгункі, будучы бегачы электравозы, АЭС жа займеем...

Карацей, за сякеры, землякі!

Антон Бубала, yandex.ru

## Пакрыўдзілі творцаў

Баранавіцкі гарвыканкам адмовіў у памяшканьні грамадзкай арганізацыі «Творчае згуртаваньне «Сьвятліца»». «Сьвятліца» зьявілася была ў гарвыканкам з просьбаю паспрыць у атрыманьні памяшканьня для творчых сходаў.

Зварот падпісалі 30 вядомых асобаў — мастакоў, літаратараў, фатографу, бардаў. Яны спасылаліся на тое, што гарадзкі Дом культуры зьяўляецца агульнанародна ўласнасьцю, пабудаваны працаю нашых дзядоў і бацькоў і мусяць служыць усім творчым людзям.

У адказе з выканкаму спаслаліся на статут арганізацыі: «Сьвятліца» — самастойная арганізацыя...». І прыпісалі: «калі арганізацыя зьяўляецца самастойнай, то павінная самастойна вырашаць узысканьні пытаньні, у тым ліку і тыя, што зьявязаныя з выбарам памяшканьня для творчых сходаў».

Цікава, а ці плаціць арэнду БРСМ?

Руслан Равяка, Баранавічы

## Зайздросчу маладэчанцам!

Ліст у «НН» **Сяргея Космача з Маладэчна «Гонар за горад, дзе жыву» чытаў і радаваўся**: ёсьць жа мясьціны ў Беларусі, дзе людзі — а разам з імі і ўлады — у свой час скасавалі савецка-камуністычныя назвы вуліцаў і плошчаў і назвалі іх у гонар знакамітых землякоў, нацыянальных герояў. Добры ўрок усім нашым малым і вялікім гарадам. Добры ўрок і Слуцку, які лясца адзначаў свае 860-ыя ўгодкі.

У Слуцку пашанцавала толькі тром магістральным вуліцам дзякуючы высілкам тагачаснага старшыні гарвыканкаму. Вуліцы Ўрцьцкага вярнулі старадаўнюю назву Капільская, а Валадарскую пераназвалі ў вуліцу Максіма Багдановіча, бо на гэтай вуліцы ў канцы XVIII ст. знаходзілася фабрыка па вырабе славуць сліцкіх залатых паясоў. Вуліцы Карла Лібкнехта, нямецкага камуніста, вярнулі дарэвалюцыйную назву — Віленская. На тым і спыніліся.

Бязь зьмены засталіся Акцябрская, Наябрская, Камсамольская, Савецкая, Леніна. Праўда, у 1980-я гады, з рэкамэндацыі пісьменьнікаў Слуцкіны (а яна на іх багата), зьявіліся вуліцы Кузьмы Чорнага, Янкі Купалы, Якуба Коласа, Антося Алешкі. Але ж яшчэ засталася столькі вартых іменаў: Аляксей Вечар, Юрка Гаўрук, Язэп Дыла, Сыцяпан Ліхадзіеўскі, Мікола Лобан, Альгерд Абуховіч, Аляксей Кулакоўскі, Рьгор Крушына, Янка Золак, Уладзімер Клішэвіч. А хіба не заслужылі таго, каб іхнімі іменамі назвалі вуліцы горада, арганізатары Слуцкага збройнага чыну 1920-га году — Васіль Русак, Юрка Лістапад, якія загінулі ў ГУЛАГу?

Нязьменнымі застаюцца назвы-парадоксы Слуцку: вуліцы Кутузава, Суворова, Нахімава, Хмяльніцкага, Калініна, Кірава, Чкалава. Зьявіліся ў новых мікрараёнах вуліцы Пугачова, Ржаная (па-беларуску трэ было б «Жытнёвая»), Серпухаўская (горад Серпухаў стаў пабрацімам Слуцку). Так і адчуваецца ва ўсім гэтым паклон «старэйшаму брату» на ўсходзе.

У тапанімічным тупіку апынуліся і жыхары вуліцы І жніўня. Ніхто з жыхароў гэтае вуліцы ня ведае, што такое здарылася ў гэты дзень...

Міхась Кутнявецкі, Слуцк

## Робім цуд разам!

Як даюць ты пісаў лісты Дзеду Марозу? А калі апошні раз загадваў жаданьне на Новы год? Ці верыш ты ў цуд?

ЯНЫ — пішучы. ЯНЫ — загадаваюць.

І ЯНЫ — ВЕРАЦЬ!

У дзіцячым інтэрнаце ў мястэчку Станькава, што каля Менску, жыве 135 добрых і шчырых фантаэраў. Ванечка, напрыклад, марыць стаць прадаўцом марожанага, каб самому яго заўсёды есьці. Арцёмка часта бачыць у снах цяжкік сіняга колеру. Магчыма, ён стане машыністам. А Лерачка хоча быць настаўніцай, яна вучыць лялек і мядзьведзіка чытаць...

І ўсе яны вераць, што менавіта пад Новы год адбудзецца цуд.

25 снежня мы ладзім сьвята для гэтых дзетак. Едзем у інтэрнат з падарункамі і добрымі памкненьнямі.

Ты можаш далучыцца: падараваш кніжку ці складанку, мячык ці каларовыя алоўкі, ці напісаць ліст. Патрэбна проста ўвага.

Зрабі СВОЙ падарунак дзіцяці

І перадай яго каардынатарам да 24 снежня.

Кантакты: Адар'я (029) 588-17-41, journalist1989@yandex.ru, Наста (029) 865-73-88, nastj1989@tut.by

«НН» з радасьцю друкуе ў газэце і на сайце [www.nn.by](http://www.nn.by) чытацкія лісты, водгукі і меркаваньні. З прычыны вялікага аб'ёму пошты мы ня можам пацьвярджаць атрыманьне Вашых лістоў, ня можам і вяртаць неапублікаваныя матэрыялы. Рэдакцыя пакідае за сабой права рэдагаваць допісы. Лісты мусяць быць падпісанымі, з пазнакай адрасу. Вы можаце дасылаць іх поштай, электроннай поштай ці факсам.

Наш адрас: а/с 537,  
220050 Менск.  
e-mail: [nn@nn.by](mailto:nn@nn.by).  
Факс: (017) 284-73-29

**ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ**  
в страны СНГ и Балтии

**ГРАШОВЫЯ ПЕРАКЛАДЫ**  
у краінах СНД і Балтыі

- по доступным тарифам (от 1,3%)
- без открытия счета
- без открытия расчетного счета
- близко к отправителю, близко к получателю

простой способ быстро перевести деньги в любую точку России, в страны СНГ и Балтии

простой способ быстро перевести деньги в любую точку России, в страны СНГ и Балтии

Лицензия Мининформсвязи России А 025271 № 25377  
Лицензия Мининформсвязи РБ А 025271 №25377

Гэта рэклама ў цяжкім «Менск—Масква». Як той кажа, «по comments». Праўда, здзіўляе, што ва ўсёй Беларускай Чыгунцы не знайшлося ананоднага чалавека, які б узяў увагу на гэты памылкі. Таксама вельмі цікава тое, што расейцы ведаюць пра правіла ўжываньня «у» і «ў» і напісалі «па даступных коштах», а не «па даступным коштам», як пішучы некаторыя айчыныя «грамадзі», выхаваныя на «наркамаўцы».

Раман, tut.by

# Іванаўскас, які застаўся Іваноўскім

125-годзьдзе Тадэвуша Іваноўскага ўрачыста адзначылі сябры АПБ і мясцовыя жыхары на радзіме акадэміка.

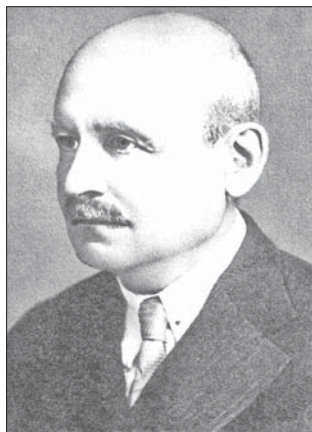
16 сьнежня 2007 году спаўняецца 125 год з дня нараджэньня нашага вялікага земляка, выбітнага заоляга і арнітоляга, акадэміка Тадэвуша Іваноўскага. Сябры грамадзкай арганізацыі «Ахова птушак Бацькаўшчыны» (АПБ) вырашылі адзначыць гэты юбілей разам з калегамі зь Літоўскага арніталёгічнага таварыства LOD (BirdLife у Літве) і жыхарамі в. Галавічполе (Шчучынскі раён на Гарадзеншчыне), недалёка ад якой знаходзіцца радавы маёнтак Іваноўскіх Лябёдка.

Дзякуючы падтрымцы Міністэрства адукацыі Беларусі і адміністрацыі Галавічпольскай сярэдняй школы-саду, мы здалілі сапраўдную ўрачыстасьць. У нядзелью ў холе школы была адкрытая беларуска-літоўская фотавыстава «Сьвет птушак», якая складаецца са здымкаў Мікалая Гулінскага (беларускага фотамастака, сябра Савету Гарадзенскага абласнога аддзяленьня АПБ з Горадні) і літоўскага фотапаліўнікага Кэстуціса Чапэнаса (Kestutis Serenas), прэзідэнта LOD з Панявежыса). На адкрыцьці выставы перад прысутнымі школьнікамі, настаўнікамі, мясцовымі жыхарамі і сябрамі АПБ з Менску і Горадні выступіў Мікалай Гулінскі, які заклікаў падрастаючае пакаленьне жыць паводле Тадэвуша Іваноўскага: «Любіць прыроду празь яе пазнаньне».

На жаль, Кэстуціс Чапэнас захварэў і ня змог прысутнічаць на ўрачыстасьці, аднак перадаў прысутным свае самыя найлепшыя па-

жаданьні, агучаныя Дзьмітрыем Вінчэўскім.

Пасьля гэтага адміністрацыя школы запрасіла ўсіх на дзеве навукова-папулярныя прэзэнтацыі, падрыхтаваныя сябрамі АПБ зь Менску і Горадні. Васіль Грычык (намесьнік дэкана біяфаку БДУ і сябра РК АПБ) распавёў пра беларускі пэрыяд жыцьця Тадэвуша Іваноўскага і значныя ягоных працаў для сёньняшніх дасьледчыкаў птушак у Беларусі. Выявілася, што беларускія арнітолягі добра ведалі пра дзейнасьць свайго калегі зь Літвы акадэміка Тадаса Іванаўскага. Але калі падчас працы над кандыдацкай дысэртацыяй Васіль Віталевіч знайшоў у Заалягічным музэі Пецярбургу зборы птушак з пачатку XX ст. невядомага дасьледчыка зь Лідзкага павету Т.Іваноўскага, зусім ня проста было зразумець, што Іваноўскі і Іванаўскас насамрэч адная і тая ж асоба. У красавіку 1918 г. Іваноўскі, ці ўжо Іванаўскас, канчаткова перабіраецца ў незалежную Літоўскую Рэспубліку, але не парывае сувязі зь Бела-



**Маёнтак Іваноўскіх Лябёдка знаходзіцца ў выдатным стане і ўраджае прыгажосцю, стылем і велічынёй.**



русьсю. Разам з выдаўцамі беларускага часопісу «Крывіч» (выходзіў у Коўне-Каўнасе ў 1923—1927 гг.) Вацлавам Ластоўскім і Клаўдзіем Дуж-Душэўскім у 1924 г. ён удзельнічае ў падрыхтоўцы артыкулу «Намэнклятура беларускіх птушак» («Крывіч», № 1 (7), Каўнас, 1924, с. 48—59, 118). Фактычна, гэта была першая спроба навуковага абагульненьня беларускіх назваў для 199 відаў найбольш распаўсюджаных на тэрыторыі Беларусі прадстаўнікоў гэтай клясы жывёлаў. Цікава адзначыць, што многія з прапанаваных назваў цалкам, а некаторыя зь невялікімі зьменамі, былі выкарыстаныя ўжо сучаснымі беларускімі арнітолягамі для складаньня Навуковага сьпісу назваў птушак нашага кантынэнта ў 1999—2000 гг. падчас працы над перакладам і публікацыяй палёвага вызначальніка «Птушкі Эўропы» (Варшава, «ПВН», 2000, 532 с.). Дарэчы, тэкстамі з гэтага вызначальніка можна карыстацца на сайце АПБ).

Дзьмітры Вінчэўскі (Старшыня Савету Гарадзенскага абласнога аддзяленьня АПБ і выкладчык біяфаку

Гарадзенскага дзяржуніверсытэту імя Я.Купалы) распавёў пра літоўскі пэрыяд жыцьця і дзейнасьці Тадаса Іванаўскага. Напрыканцы сустрэчы Дзьмітры Вінчэўскі ад імя АПБ перадаў у бібліятэку школы палёвага вызначальніка «Птушкі Эўропы».

Пасьля сябры АПБ былі запрошаныя ў школьны краязнаўчы музэй, дзе пазнаёмліся зь невялікай, але густоўна падабранай і аформленай экспазыцыяй. Больш падрабязна пра сувязі Іваноўскіх з гэтымі мясцінамі і іх жыцьцёвыя шляхі расказала настаўніца малодшых клясаў і экскурсавод.

Пасьля сустрэчы ў школе сябры АПБ скіраваліся на непрацяглую экскурсію ў маёнтак Іваноўскіх «Лябёдка», які знаходзіцца літаральна за некалькі сотняў мэтраў ад в. Галавічполе. Будынкі і цяпер знаходзяцца ў выдатным стане і ўраджаюць прыгажосцю, стылем і велічынёй.

Пасьля закрыцьця фотавыставы, калі скончацца школьныя зімовыя каникулы, усе здымкі выставы будуць падараваныя Галавічпольскай школе-саду.

**Дзьмітры Вінчэўскі,  
АПБ, Горадня**

# Віржынія Шыманец: «Кожная ўлада»

Гутарка з Віржыніяй Шыманец, сузаснавальніцай асацыяцыі Perspectives Biélorussiennes, доктаркай унівэрсытэту Парыж III, аўтаркай дысэртацыі, прысьвечанай беларускаму тэатру першых дзесяцігодзьдзяў XX стагодзьдзя. Разам з Ларысай Гіймэ яна зрабіла пераклад выбраных разьдзелаў рамана Артура Клінава «Горад СОНца» на французскую мову.

**«НН»: Якія ў Вас уражаньні ад чытаньняў Артура Клінава ў Парыжы?**

**Віржынія Шыманец:** Для нас гэта вельмі важна, таму што вельмі рэдка ёсьць магчымасьць паслухаць беларускую мову ў Парыжы. Цудоўна, што цяпер ёсьць такое месца, як «Дом Эўропы і Ўсходу», якое можа гуртаваць у супольных праектах усе арганізацыі, якія працуюць у Парыжы для Беларусі. Гэта самае галоўнае. Я пачала займацца беларускімі справамі ўжо больш за дзесяць год таму і ўпершыню адчуваю, што ёсьць арганізацыі, асацыяцыі, якія ня хочуць быць канкурэнтамі, а сапраўды хочуць нешта ўяўляць разам.

**«НН»: У чым прычына такіх зьменаў?**

**ВШ:** Я думаю, быў вельмі важны момант у самім часе і пасля прэзыдэнцкіх выбараў. Нашыя людзі пабачылі на тэлеэкранах, які гвалт здзяйсняўся ў Беларусі. Яны пабачылі людзей, якія змагаліся кветкамі, а ня зброяй, супраць цэлай сыстэмы. Многія нашыя сябры былі арыштаваныя. Мы былі ў шоку. І тады нешта здарылася. Мы ўпершыню пачалі размаўляць, раіцца пра тое, што мы можам рабіць разам.

**«НН»: То бок, сакавіцкія падзеі 2006 г. значна паўплывалі на ўспрыманьне Беларусі ў Францыі?**

**ВШ:** Ня толькі ў Францыі, але паўсюль у Эўропе. Два дні таму нейкі чалавек, які жыве ў Швайцарыі, хацеў звязьцца з намi. Людзі зь Нямецчыны, з Бэльгіі шукаюць кантакту. Паглядзім, які плён гэта дасць у будучыні. У 1996 г., калі мы пачыналі займацца беларускімі справамі ў Парыжы, нас было



АЛЕСЬ КУДРЫЦКІ

толькі тры чалавекі. Мы паглядзелі адно аднаму ў вочы і зразумелі: нам гэта цікава. Пачынаем! А цяпер ёсьць іншыя асацыяцыі, якія нарадзіліся, напрыклад — Belprojet, ёсьць нават памяшканьне — «Дом Эўропы і Ўсходу» ў Парыжы, дзе мы можам ладзіць супольныя імпрэзы. Нашыя арганізацыі спрабуюць стаць узаемадапаўняльнымі. Канкурэнцыя — гэта ня тое, чаго мы жадаем. Трэба працаваць разам, каб кожны мог разьвівацца. Але, разам з тым, мы ня будзем ствараць нейкую фэдэрацыю з адным кіраўніком.

**«НН»: Як узнікла ваша асацыяцыя Perspectives Biélorussiennes?**

**ВШ:** Нашая асацыяцыя была створаная больш чым дзесяць год таму. Нас было тры чалавекі, якія жадалі напісаць доктарскія дысэртацыі пра Беларусь. Мы былі ў дзіўнай сытуацыі. Калі мы шукалі інфармацыю, сустракаліся з польскімі людзьмі, яны нам казалі: Беларусь не існуе. Калі мы хацелі шукаць інфармацыю у расейскіх людзей, яны нам казалі: Беларусь не існуе. Мы былі ў вакууме, па-

куль ня зьездзілі ў Беларусь.

Беларускія асацыяцыі былі ў Францыі і раней. Але гэтыя людзі размаўлялі па-беларуску, пісалі па-беларуску, адрашчываючы сваю працу толькі беларускамоўным людзям. Гэта было як маленькае гэта. Яны казалі: шкада, што нас не разумеюць. Але ніякі француз ня ўмее размаўляць ці чытаць па-беларуску. Для таго, каб зьмяніць погляды французай на Беларусь, трэба таксама пісаць і па-француску. А стэрэатыпы ў Францыі былі такія, што Вы проста сабе не ўяўляеце. Тое, што Беларусь лічылі часткай Расеі, гэта яшчэ, так бы мовіць, ня самае страшнае. Заўсёды існавала ідэя, што гэтая краіна ўвогуле не існуе. Ёсьць Польшча, Расея, а тут — невядома што. Мы чыталі артыкулы, аўтары якіх з патасам сьцьвярджалі, што на гэтай тэрыторыі заўсёды ідзе дождж, што гэта краіна, дзе няма сонца, дзе людзі сумныя, дзе няма нічога вартага ды цікавага. Але мы адчувалі, што гэта няпраўда.

**«НН»: Чым цяпер займаецца Perspectives Biélorussiennes?**

**ВШ:** Раз на тры месяцы

выдаем бюлетэнь па-француску. Спрабуем адаптавацца да новай сытуацыі. Нараджаюцца іншыя асацыяцыі, якія таксама займаюцца беларускімі справамі. Яны жадаюць працаваць па-сучаснаму, з інтэрнэтам, напрыклад, зьмяшчаць вельмі кароткія навіны. Мы ня будзем працаваць так. У нашай асацыяцыі ёсьць спэцыялісты, якія дасьледуюць палітыку ці мастацтва. Мы таксама пашыраем дзейнасьць у інтэрнэце, але ўжо прысьпеў час альбо стварыць рэальны часопіс, альбо дасьледчыя групы, якія змогуць праводзіць дэталёны аналіз такі зьяваў, як, напрыклад, дзяржаўная ідэалёгія, аўтарытарызм, аналізы ваў культурыныя фэномэны і г. д. Таму мы шукаем магчымасьці стварыць усё гэта. Надыходзіць момант, калі расчэняюцца новыя дзьверы.

**«НН»: Адкуль Вы так добра ведаеце беларускую мову?**

**ВШ:** Мае дзяды былі беларусамі. З Засульля, гэта маленькая вёска недалёка ад Менску. Мой бацька нарадзіўся ў Беларусі. Я заўсёды жыла зь людзьмі, якія жыва цікавіліся, што адбываецца на радзіме. Мае дзяды размаўлялі па-беларуску, я слухала гэтую мову ўсё дзяцінства. Я не размаўляла зь імі па-беларуску, а шкада, бо я шмат згубіла. Толькі тады, калі ўпала «жалезная заслона», я здолела прыехаць у Беларусь і спрабавала вывучыць мову. Не магу сказаць, што я вельмі добра размаўляю. Толькі ў Беларусі, зь людзьмі, якія размаўляюць па-беларуску, я магу практыкавацца, адчуваць, што я ня думаю па-француску. Але ўвогуле я думаю па-францус-

# ХОЧА МЕЦЬ СВАЮ БЕЛАРУСКУЮ МОВУ»

ку, нават цяпер. Я яшчэ шукаю мой слоўнік, я яшчэ не адчуваю сябе вельмі свабоднай у беларускай мове.

**«НН»:** Ці складана гэта — размаўляць па-беларуску ў Беларусі?

**ВШ:** Калі ты працуеш у архіве і запытваецца нешта па-беларуску, то чалавек табе кажа: «Хадзем пакурыць у туалет». І толькі там ён пачынае гаварыць па-беларуску, толькі ў туалетах, у падвале, дзе ніхто ня можа яго падслухаць, бо ён баіцца. Я ня думала, што людзі могуць так баіцца. Але ёсць і іншы аспект: трэба шмат працаваць для таго, каб людзі ў Беларусі зрабіліся сапраўды талентамі. Калі я прыяжджала ў Беларусь, то перажыла абсурдныя сытуацыі, як, бадай, кожны, хто жадае вывучыць мову. Вы нічога ня ведаеце, вы ніколі не размаўлялі па-беларуску, але вы спрабуеце. Вы думаеце: акей, сёння я нешта скажу па-беларуску. Вы выходзіце на вуліцу. Вы сустракаецеся з чалавекам. «Добры дзень!» — «Добры дзень!» Вы ведаеце, што вы робіце памылкі, вы не пачуваецеся свабодна, але ўсё-такі вы спрабуеце. Суразмоўца таксама намагаецца вас зразумець. На развітаньне вы кажаце: «Да пабачэння, сазвонімся». І тады ён падскоквае: «Не, «пазваніць» — гэта па-расейску! Трэба казаць «патэлефанаваць». Другі чалавек, калі вы развітваецеся з ім словамі «стэлефануемся», крычыць, што «патэлефанаваць» — гэта польская мова, і трэба казаць «пазваніць». Як вывучыць мову ў такой сытуацыі? Гэта антыпэдагагічныя манеры. Таму няма нічога дзіўнага, што людзі так доўга ня могуць навучыцца размаўляць па-беларуску. У Беларусі людзі ня маюць права на памылку. А гэта самае галоўнае права чалавека — мець права змяніцца.

**«НН»:** Што Вы думаеце наконт магчымага ўвядзеньня новага афіцыйнага правапісу ў Беларусі?

**ВШ:** Кожная ўлада жадае мець сваю беларускую мову, але вельмі важна разумець, як яна выкарыстоўвае рэформы. Ці людзі ў Беларусі, якія маюць уладу, выкарыстоўваюць мову дзеля таго, каб людзі маглі нармальна, свабодна камунікаваць, альбо яны выкарыстоўваюць тэму мовы дзеля таго, каб ламаць камунікацыі паміж людзьмі, захоўваючы такім чынам той самы аўтарытарны рэжым. Рабіць рэформы — гэта знак улады. Але ў выпадку з мовай вы чапаеце нешта вельмі інтымнае. Тым больш, што моўную рэформу немагчыма правесці адразу, гэта заўжды плян на будучыню. За моўнымі рэформамі заўсёды хаваецца грамадзкі праект. Праект Тарашкевіча — гэта адно, савецкая беларуская мова — гэта зусім іншае бачаньне грамадзтва. Новая афіцыйная беларуская мова будзе таксама мець свой праект, і мне вельмі цікава пабачыць, які менавіта.

Часта моўныя пытаньні выкарыстоўваюць для таго, каб маніпуляваць людзьмі. Цудоўны прыклад — рэфэрэндум 1995 г., калі паставілі пытаньне мовы толькі для таго, каб адцягнуць увагу людзей ад пытання пра зьмены ў канстытуцыі. Вельмі цікава назіраць, як палітыкі выкарыстоўваюць моўнае пытаньне. Мова — гэта важна, культура — таксама важна. Але немагчыма ўсе праблемы вырашыць праз гэта. Трэба таксама ясна і канкрэтна займацца таксама і іншымі праблемамі. Здаецца, я не павінна так казаць, я павінна так казаць, я павінна бараніць мой лягер — тэатральны, культурны. Але пакуль у Беларусі няма палітычных, эканамічных сродкаў, каб рабіць культуру. Якая культура можа быць у

аўтарытарным рэжыме, якая мова? Я думаю, што нельга вырашаць праблему наадварот. Я яшчэ ня маю ўсіх ключоў, каб аналізаваць усё гэта, але я працую і спадзяюся, што адшукаю іх.

**«НН»:** Як даўно Вы былі ў Беларусі апошні раз?

**ВШ:** Ажно тры гады таму. Я вельмі сумую па Беларусі. Цяпер я займаюся сваім маленькім сынам, дый сродкі для падарожжа адшукаць даволі складана. Таму я спрабую рабіць карысныя рэчы тут, у Францыі, напрыклад, займаюся перакладамі. Мне здаецца, было вельмі важна перакласьці «Тутэйшых» Янкі Купалы на французскую мову. Разам з Ларысай Гіймэ мы два гады працавалі над гэтым тэкстам.

**«НН»:** Ці складана было перакладаць «Тутэйшых»? Ці магчыма зрабіць гэты твор зразумелым для французцаў?

**ВШ:** Я заўсёды была ўпэўненая, што мы можам знайсці шлях данесьці «Тутэйшых» да французскага чытача. Аднак гэтая п'еса сапраўды вельмі складаная. Беларуская мова 1920-х гадоў, царкоўнаславянская мова, нямецкая мова, ідыш, польская мова, трасянка... Людзі, якія перакладаюць гэтую п'есу, павінны імі валодаць. А мы маладыя, нам беларускую мову 1920-х гадоў вельмі цяжка зразумець. Мы ездзілі ў Беларусь, каб знайсці добрыя слоўнікі. Стварылася нефармальнае каманда, якая дапамагала, напрыклад, разабрацца, што гэта значыць — «гэрцум-сролікі». Мы знайшлі чатыры спосабы перакласьці гэтае слова, але не маглі выбраць слушны. Давалося нават праз інтэрнэт шукаць у Ізраілі дасьледчыкаў, якія яшчэ размаўляюць на ідыш, і могуць супаставіць яго з нямецкай мовай. У Парыжы мы шукалі палякаў, якія тлумачылі нам польскія

словы. Гэта была фантастычная праца. Я думаю, што пераклад надта добры, мы ім вельмі задаволеныя. Першы раз людзі таксама гуртаваліся для таго, каб тэкст мог быць апублікаваны па-французску. Гэта шчасце!

**«НН»:** Але ж у Вас атрымаўся ня проста пераклад, а яшчэ і своеасаблівы даведнік для чалавека, які мала знаёмы з часам, у які адбываецца дзеянне ў «Тутэйшых»...

**ВШ:** Так, мы зрабілі адмысловую табліцу, у якой тлумачыцца, як трэба правільна вымаўляць беларускія гукі. Інакш французы прачытаюць «Mensk» як «Мэнск». Таксама ў кніжцы пададзена гістарычная храналёгія для таго, каб чытачы маглі ўяўляць, у якой сытуацыі адбываюцца дзеі п'есы. Ёсць там і разьдзел пра тое, хто быў Купала, і дзе тлумачыцца, чаму мы палічылі важным перакласьці гэты тэкст. Нават у расейскамоўных асяродзьдзях Францыі былі вельмі ўдзячныя за гэтую кніжку. Людзі казалі: «Нарэшце!» Я спадзяюся, што будучы іншыя клясычныя тэксты па-французску.

**«НН»:** Што ў Вас у плянах, задумах, марах?

**ВШ:** Я хачу скончыць маю кнігу пра мову. Гэта самае галоўнае для мяне. Гэта вельмі вялікі кавалак працы, бо я хачу разабрацца, як моўнае пытаньне ўплывала і выкарыстоўвалася ў будаўніцтве ўсходнеславянскіх нацыяў. Трэба апрацаваць агромністы аб'ём дакумэнтаў па-расейску, па-беларуску, па-польску, па-французску, па-ангельску, па-ўкраінску. Я думаю, што я ніколі так не працавала, каб нешта зразумець. А потым, як дапішу, для мяне пачнецца новае жыццё... Буду рабіць нешта новае, спакайнейшае, лягчэйшае.

Гутарыў Алесь Кудрыцкі

# Каралеўская птушка Альбаніі, або Карона Скандэрбэга

Інтэграцыя беларуска-расейскага ўзору мела свой прэцэдэнт між Італіяй і Альбаніяй у 1920—30-я. Піша Вацлаў Шаблінскі.

*Вінцэсю Мудрову прысьвячаю*

28 кастрычніка спаўняецца 75 гадоў з абвясчэння незалежнасці Альбаніі. Гэтая краіна асацыюецца ў нас з беднасцю і мафіяй. Сёй-той успомніць камуністычнага дыктатара Энвэра Ходжу і яго дзоты. Практычна невядомая ў нас асоба альбанскага караля Ахмэта Зогу. Між тым гісторыя альбанскай манархіі вельмі павучальная для беларусаў.

За пяць стагодзьдзяў турэцкага панавання альбанская арыстакратыя прыняла іслам і стала не апошняй часткай асманскай эліты. Хрысціянская меншасць таксама служыла султану. Вядомая гісторыя аднаго альбанца, які трапіў у палон да расейцаў і захацеў прысутнічаць на праваслаўнай імшы. На пытаньне, як можа ён, хрысціянін, «служыць басурманам», гэты нашчадак іпіраў адказаў: «Рэлігія — рэлігіяй, а прафэсія — прафэсіяй». Такая ляльнасць не ў апошняю чаргу тлумачылася страхам, што краіну, пазбаўленую апекі Стамбулу, могуць падзяліць суседзі: сэрбы, чарнагорцы, грэкі. І толькі калі ў выніку Балканскіх войнаў імперыя пачала рас-

падацца, альбанскія пашы і бэі сабраліся 28 кастрычніка 1912 году ў горадзе Влэра і абвясцілі незалежнасць «краіны горных арлоў», так называюць сябе альбанцы.

Першы альбанскі ўрад, на чале з «бацькам незалежнасці» Ісмаілам Кемалем, бэем гораду Влэра, ня быў прызнаны Эўропай. У сваю чаргу, нямецкі князь Від, прызначаны спецыяльнай міжнароднай камісіяй манархам Альбаніі, не прыжыўся ў мусульманскай краіне.

Першая ўсясьветная вайна ўвогуле забытала альбанскае пытаньне. На тэрыторыі краіны дзейнічалі аўстрыйскія, французскія, сэрбскія, грэцкія, італійскія войскі. Межы мяняліся ледзь ня кожны дзень. Альбанскія лідэры кіраваліся прынцыпам: «Мой гонар даражэйшы мне за гонар Альбаніі».

Толькі ў 1922 годзе краіну пакінулі апошнія іншаземныя войскі і прайшлі першыя ў яе гісторыі парламенцкія выбары. Перамагла Дэмакратычная партыя, якая абяцала народу аграрную рэформу і ўсталяваньне дэмакратыі.

Сярод альбанскіх «дэмакратаў» вылучаліся Фан Нолі — аднагодак Коласа і Купалы, вытанчаны інтэлектуал, перакладчык Ніцшэ, Шэкспіра, Амара Хаяма. Нолі спалучаў сацыялістычныя сымпаты з санам мітрапаліта Праваслаўнай царквы.

Прыкметнай асобай быў таксама Ахмэт Зогу. Ён нарадзіўся ў 1895 годзе і паходзіў з сям'і пашы. Род ягоны быў ня вельмі багатым, што не перашкодзіла Ахмэту скончыць вайсковую вучэльню ў Вене і атрымаць затым званьне палкоўніка аўстрыйскага войска. Зогу і Нолі вылучаліся замежнай адукацыяй і займелі бясспрэчныя заслугі падчас барацьбы за незалежнасць. Аднак Зогу быў мусульманінам і, у адрозьненне ад народжанага ў Грэцыі



Ахмэт Зогу.

Нолі, карэнным альбанцам. Таму менавіта яго вылучалі ў прэм'еры. Паміж былымі папалчнікамі пачалася сварка. У чэрвені 1924 Зогу зьбег, а прэм'ерам стаў Нолі. Але «чырвоному біскапу» нядоўга давялося быць пры ўладзе. У снежні таго ж году яго супернік вярнуўся і бяз бою заняў Тырану. Нолі вымушаны быў эміграваць у ЗША, дзе і памёр.

Зогу было чым ганарыцца ў свае трыццаць год. Малады альбанец быў наймаладзейшым сярод прэзы-



Лёка Зогу.

Альбанскі лідэр Зогу ня быў проста італійскай марыянэткай. Ягоныя стасункі зь «вялікім саюзьнікам», так афіцыйна называлі Італію, мелі вымагальніцкі характар. Наўзамен працягу сяброўства з Рымам кароль патрабаваў фінансавую падтрымку, пагражаючы ў адваротным выпадку знайсці іншага спонсара.

дэнтаў сьвету. Але яго чакаў яшчэ больш незвычайны ўзлёт. У 1928 годзе прэзыдэнт Альбанскай рэспублікі робіцца «Яго высокай вялікасьцю Зогу Першым, карацём усіх альбанцаў». Для замацаваньня ўлады новага караля яго абвясцілі нашчадкам нацыянальнага героя Альбаніі Георгія Кастрыёці Скандэрбэга. Гэтая постаць была некалі вядомая ў Беларусі. У часы Вялікага Княства хадзіла «Аповесьць пра Скандэрбэга, князя альбанскага». Яе сюжэт выкарыстаў Дунін-Марцінкевіч для адной з сваіх паэмаў. На сваяцтва з альбанскім князем прэтэндаваў ураджэнец Меншчыны Фадзей Булгарын.

Ахмэт Зогу стаў другім, пасья Напалеона III, прэзыдэнтам, які стаў манархам. Гэтае ператварэньне было задуманае і распрацаванае ў Рыме. Такім чынам, Мусаліні разлічваў прывязаць да сябе альбанскага лідэра, які яшчэ нядаўна лічыўся прасэрбскім і да ўлады вярнуўся з дапамогай Белграду. Разлік аказаўся правільным. У тым жа 1928 г. італійскі дыплямат пісаў: «Палітычнае становішча (Альбаніі. — В.Ш.) добрае. Ня бачна ... дзейнасьці іншаземца, якая можа канкураваць з намі». І гэта была праўда, італьянцы кантралявалі альбанскі нацыянальны банк, адукацыю, прамысловасьць і войска. Наўзамен яны абяцалі Зогу падтрымку, калі ўзьнікне пагроза ягонаму рэжыму.

Зогу ня быў проста італьянскай марыянэткай. Ягоныя стасункі зь «вялікім саюзьнікам», так афіцыйна называлі Італію, мелі, па сутнасьці, вымагальніцкі характар. Наўзамен за працяг сяброўства з Рымам ка-

роль патрабаваў вялізныя сумы, пагражаючы ў адваротным выпадку знайсці іншага спонсара.

Італійцы цяперлі: не было гарантыі, што іншы альбанскі «сябар» будзе таньнейшым. З другога боку, магчымасьці Зогу былі абмежаваныя, ніхто ў Эўропе не хацеў мець зь ім справы.

Трэба сказаць, што італійскія інвэстыцыі мала што давалі краіне. Большая частка бюджэту ішла на ўтрыманьне двара і значна менш — на народную асьвету і ахову здароўя, разам узятая. Хоць кароль неаднаразова казаў пра жаданьне бачыць сваю краіну эўрапейскай, у альбанскім каралеўстве так і не зьявіліся тэатар, унівэрсытэт, чыгунка. На месцах панаваў «закон гор», пра палітычныя свабоды не было і чуваць. Народ выказваў сваё стаўленьне да самаабвешчанага каралеўства ў анэкдотах: «Як жывеш суседзе? — Цудоўна, калі зьяжджаў, нават хату зачыняць не стаў. — І злодзеяў не баісься? — Ды якія ў нас злодзеі? Яны ж усе ў Тыране пазьбіраліся».

Так цягнулася, пакуль Яго Высокая Вялікасьць не атрымаў 5 красавіка 1939 году ад свайго вялікага саюзьніка прапановы пра далейшую інтэграцыю двух каралеўстваў. Ад альбанцаў патрабавалася заключыць з Італіяй мытны саюз, дазволіць вайсковыя базы на сваёй тэрыторыі. Кароль абвясціў, што будзе змагацца і... зьбег.

Краіна аказалася безабароннай, хаця, са словаў італійскага генэрала, хапіла б і «добра арганізаванай пажарнай каманды, каб скінуць у мора» «макароньнікаў».

Сьвет прарэзаваў на гэты падзеі прыблізна так, як героі Вячаслава Адамчыка: «Далёка ад нас тая Альбанія».

Італьянцаў неўзабаве зьмянілі немцы, затым камуністы. Ім на зьмену прыйшлі дэмакраты. Лідэр альбанскіх дэмакратаў Салі Бэрыша атрымаў прозьвішча «апошні бальшавік Эўропы» і ўвайшоў у адзін з Лукашэнкам сьпіс «ворагаў свабоднага друку». Пры ім у Альбаніі зьявіліся фінансавыя піраміды, адраділася кроўная помста і краіна аказалася пад пагрозай распаду. У народзе з адчаем пачалі гаварыць: «У нас няма дэмакратаў. Ёсьць камуністы, былыя і сёньняшнія». І тут на



Салі Бэрыша ўвайшоў у адзін з Лукашэнкам сьпіс «ворагаў свабоднага друку».

альбанскім небасхіле зноў зьявілася каралеўская «птушка», так перакладаецца прозьвішча «Зогу», ці, дакладней, зорка — «Лёка». Лёка Першы нарадзіўся ў той самы дзень, калі ягоны бацька атрымаў італійскі ўльтыматум. Альбанія яшчэ пасьпела адзначыць нараджэньне прынца-спадкаемца.

Пасьля вайны каралеўская сям'я жыла ў Парыжы, існуючы на сродкі маці Лёкі, Жэральдзіны Апоньі, вургорскай графіні, якая пісала дэтэктыўныя раманы і ўспаміны. Пасьля сьмерці Зогу-старэйшага Лёка перабраўся ў Паўднёва-Афрыканскую Рэспубліку. Як і бацька, ён атрымаў званьне палкоўніка. Гандаль зброяй дазволіў злажыць немалы капітал. Паклапаціўся Лёка і аб працягу дынастыі.

Здавалася, у Лёкі немалыя шанцы вярнуць трон. Пасьля эпохі «альбанскага Сталіна» Энвэры Ходжы, каралеўскія часы, калі да палітвязьняў зьявраліся «панове», а тыранская багема абмяркоўвала навінкі Вены, Рыму, Парыжу, выглядалі «залатой парой». Да таго ж, пантэнцыйны манарх шчодро адорваў будучых падданных. Але зьяўленьне новага «караля ўсіх альбанцаў» не ўваходзіла ні ў пляны асноўных палітычных партыяў, ні, тым больш, у пляны суседзяў Альбаніі. На рэфэрэндуме 1997 г. Лёка пацярпеў паразу. Ён, аднак, не здаецца. «Яго Ввысокая Вялікасьць» дамогся права жыць на радзіме і цяпер ставіць пытаньне пра новы рэфэрэндум.

P.S. У нашым грамадстве распаўсюджанае меркаваньне, што аўтарытарная ўлада, нібыта, спрыяе ўмацаваньню сувэрэнэнтэту і эканамічнаму разьвіцьцю краіны. Альбанская гісторыя сьведчыць пра адваротнае.



# Куцьця

Ад беларусаў яе пазычылі і літоўцы, і ўсходнія палякі.  
Піша **Алесь Белы**.

Фармальна хрысьціянства ня мае ніякай рытуальнай ежы, апроч містычнага Цела Хрыстовага. Магія ў чыстым выглядзе асуджаецца мона-тэістычнай рэлігіяй. Аднак здаўна на праявы рознага кшталту «народнага хрысьціянства» і Каталіцкі Касьцёл, і Праваслаўная Царква глядзяць калі не прыхільна, дык паблажліва, дазваляючы і нават прапануючы карыстацца такой сымбалакай абрадаў, якая дае паспалітаму люду, асабліва дзецям, адчуць радаснае суперажываньне з героямі знакавых падзей сьвятой гісторыі, зразумець іх значэньне на ўзроўні, адпаведным узроўню адукацыі і звычцы да разважанняў кожнага асобнага чалавека. Таму і засталіся ва ўжытку рытуальныя стравы яшчэ з паганскіх часоў, напоўненыя новым хрысьціянскім сэнсам, хаця рыгарыстычная пратэстанцкая этыка адначасна асуджае іх як ідалапаклонства. Сапраўды, пра велікоднае яйка і калядную куцьцю няма згадак у Эвангельлі, але хіба дзясяткі пакаленьняў людзей, звычайных і славуных, што іх гатавалі і елі, спрэс трапілі ў пекла? У XX ст. прыхільнікам прагрэсу нарэшце ўдалося-такі адвучыць люд паспаліты ад гэтых звычаяў (у Беларусі больш пасьпяхова, чым дзесь яшчэ); праўда, вызвалены ад састарэлых практык час быў заняты не паглыбленым вывучэньнем Бібліі, а будаўніцтвам тысячагадовага царства непасрэдна на Зямлі. Пра вынікі шаноўны чыгач хай мяркую самастойна.

Куцьця — гэта каша з крупаў, у большасьці выпадкаў ячных (панцаку), якую раней гатавалі для жалобнага стала па нябожчыку — на індывідуальныя памінкі, а таксама на Дзяды, Радуніцу і іншыя памінальныя дні, і спажывалі астуджанай з сытой



(вадой зь мёдам) або алеем. Памінальная куцьця, якую варылі з цэлых зярнят, была сымбалам вечнасьці жыцьця. Але найбольш вядомай была менавіта куцьця — абрадавая страва на Каляды; каша з цэлых або тоўчаных ячных круп, прыпраўленая мёдам і макам (макавым «малаком»). У іншых выпадках, звычайна ў больш заможных сем'ях, куцьцю варылі з пшаніцы або нават і рысу, дадавалі арэхі, разынкі і іншыя слодычы.

У народнай этымалёгіі куцьця выводзілася ад «кута», бо, маўляў, стаяла на пачэсным месцы ў куце, як гэта апісана ў «Новай зямлі»:

Куцьці гаршчок ужо ў калена  
Стаяў на лаве, чакаў сена,  
І вось цяпер гаршчок з куцьцяю,  
Як цар даўнейшаю парою,  
Ў пачэсны кут, на свой прастол,  
Стаўляўся з гонарам за стол  
На гэта сена пад багамі,  
Ўладар над хлебам і блінамі,  
Бо ён у гэты дзень — пэрсона!  
Яго вячэў абрус-карона.

Сялянскаму сьветапогляду сувязь куцьці з кутом мусіла здавацца неабвержнай. Але насамрэч гэтае слова грэцкага паходжаньня. Слова «кукія», ад дзеяслова «кікан», які азначае «загушчаць нешта, бесьперапынна памешваючы», азначае страву, вядомую грэкам ці не з часоў Гамэра, нешта сярэдняе паміж кашай і ўзварам. Магчыма, падобная страва, славянская назва якой не захавалася, існавала ў старажытных славян і незалежна ад

## Калядны нумар «НН»

Калядны нумар «НН» з палітычнымі, эканамічнымі, культурнымі вынікамі году выйдзе 27 снежня. Таксама ў Калядным нумары — вызначэньне Чалавека году, Падзеі году, Кнігі году, і традыцыйны цыкль «Сем апавяданьняў на сем калядных вечароў».



грэкаў. Лічыцца, што супольнае спажываньне стравы са збожжа, мёду і маку сымбалізавала дабрабыт, добрую волю і прымірэнне, нешта накшталт «люлькі міру» ў індзейцаў. Аднак назва і кананічны склад куццы, разам з сэмантичным атаясамленьнем зь вячэрай напярэдадні Божага Нараджэньня, несумненна, прыйшла да ўсходніх славян разам з хрышчэньнем Русі.

Уплыў бізантыйскіх традыцыяў на нашу кухню — тэма для асобнай гутаркі, бо зь берагоў Басфору да нас прыйшлі і агуркі, і грэчка, і буракі, і чарэшны, і шмат чаго іншага. За дзевяцьсот гадоў куцця настолькі трывала ўвайшла ў народны побыт беларусаў і ўкраінцаў, што пераадолела і міжканфэсійныя бар’еры: для каталікоў грэка-праваслаўная куцця стала абавязковым элемэнтам вігіліі Божага Нараджэньня і іншых сьвятаў каляднага цыкля. Ад беларусаў-літвінаў яе пазычылі літоўцы (суцэльна) і палякі (часткова), хаця агульнапольскай куцця так і ня стала, успрымаючыся як тыпова «крэсовая» зьыва.

Што ж, куцця зь яе міжканфэсійным сымбалічным значэньнем, зь выразным сьведчаньнем колішняга нашага культурнага ўплыву на суседнія народы, магла б быць вельмі пачэсным агульнабеларускім звычаем, як заклікаў Купала ў сваёй забароненай Саветаў паэме «На Куццю»...

У літоўскай мове вігілійная вячэра, ды і сам дзень 24 сьнежня, так і называецца **Kucios**, як было калісь і ў Беларусі, адкуль гэтае грэцкае слова прыйшло да літоўцаў — Куцця: страва, вячэра, сьвята, дзень календара. Але сёньня ўся гэтая сэмантика амаль зусім страчана беларусамі. У палякаў пярэдадзень Божага Нараджэньня называюць Вігіліяй, ад лацінскага «vigiliare» — «чуйнаваць, ня спаць, пільнаваць», у расейцаў — «Сочельник», таму што саму куццю пераважна называюць сочывам, хаця вядомае і слова *кутья*.

Куцця на вігілію Божага Нараджэньня, 24 сьнежня, у апошні дзень *Адвэнту*, у які належыць сыціслы пост і толькі адзін прыём ежы дасыта, называлася *поснай*, галоднай або Вялікай куццёй. Трэ было галодным цэлы дзень чакаць гэтай вячэры, каб больш выразна адчуць радасьць ад нараджэньня Збаўцы. У адрозьненне ад велікодных сьвятаў, якія сьвяткаваліся максымальна публічна, Вігілія

мела падкрэсьлена сямейны, закрыты характар. Аднак лічылася, што да вігілійнага стала абавязкова трэба запрасіць любога выпадковага госьця, каб не паўтарыць граху тых, хто не пусьціў пераначаваць Сьвятую Сям’ю перад нараджэньнем Хрыста, прымусіўшы Марыю нарадзіць яго ў стайні. На вячэру зьбіраліся пасья зьяўленьня на небе першых зорак, пад выбеленым абрусам сыялілі сена або салому як напамін пра нараджэньне Хрыста ў стайні.

Перад пачаткам вячэры гаспадар дому мусіць падзяліцца зь сям’ёй асьвечанымі ў касьцёле аблаткамі. Бацька, або хтосьці самы старэйшы ў сям’і пры сьвятле сьвечкі, што сымбалізуе бэтлеемскую зорку, чытае ўрывак з Эвангелья паводле сьвятога Лукі, у якім апісваецца нараджэньне Езуса ў Бэтлееме. Затым, пасья супольнай малітвы, усе бяруць у рукі аблаткі і, падыходзячы адзін да аднаго, ломяць іх між сабой і абменьваюцца сьвяточнымі пажаданьнямі. Па выцягнутых з-пад абруса сыяблінках варажылі, які будзе наступны год; пасья вячэры сена, як і рэшткі вячэры, аддавалі жывёле. На Вігілію плялі саламяных «павукоў», якіх вешалі ў доме ці перад уваходам, упрыгожвалі дом або падворак хваінкай або ялінкай (з XVIII ст.), дарылі сямейнікам і слугам падарункі («каляду»).

Праваслаўныя звычаі былі досыць падобныя. Коласава апісаньне Куццы з «Новай зямлі» выглядае яскрава каталіцкім, але ж не забудземся, што сям’я Міцкевічаў была намернута ў праваслаўе за два пакаленьні да нараджэньня Кастуся, хаця і захавала багата якія звычаі з часоў да *воссоединения*, здань якога перасьледуе нас і сёньня.

У залежнасьці ад дабрабыту сям’і, на Вігілію падавалі нейкі стабільны, але розны ў розных мясцовасьцях або сем’ях, звычайна ад 7 да 12, лік пасьных страваў, асноўны комплекс якіх быў адным і тым жа ў сем’ях усіх сацыяльных пластоў, сымбалізуючы еднасьць усіх людзей як дзяцей Божых. Асноўнымі кампанэнтамі вігілійных страваў лічыліся пшаніца, мак і мёд, сымбалі дастатку і пладавітасьці. Галоўнымі стравамі былі куцця, у гонар якой называлася і ўся вячэра, сыта, аўсяныя кісель, узвар з сушаных фруктаў, рыбныя стравы (юшка, селядцы, шчупакі, карп і г.д.), грыбная поліўка або грыбны квас, чырвоны

боршч з вушкамі, клёцкі з макам, капуста квашаная або тушаная з грыбамі, ламанцы з макам, сьліжыкі і інш. У заможных дамах традыцыйнымі былі поліўка з мігдалаў, розныя дэсэрты («цукры»), арэхі, віно, з 1830-х г. — гарбата.

Амаль кожная страва традыцыйнага каляднага мэню заслугоўвае сваёй «сагі». Узяць хаця б «грыбны квас», поліўку з хлебнага квасу, грыбоў ды сушанай рыбы, страву, якая зьнікла з мэню зусім, без сантымэнтаў, хай паправіць мяне той, хто такую страву еў. Няўжо гэта быў Колас?

І вось вячэра зачалася!

Спыніцца мушу я на квасе:

Ён колер меў чырванаваты;

Тут быў таран, мянэк пузаты,

Шчупак, лінок, акунь, карась,

Кялбок і ялец, плотка, яз,

Яшчэ засушаныя зь лета.

Але ня ўсё яшчэ і гэта:

Аздоблен квас быў і грыбамі,

Выключна ўсё баравічкамі;

Цыбуля, перчык, ліст бабковы —

Ну, не ўясіць, каб я здаровы!

(«Новая зямля»)

У канцы XIX ст., калі дабрабыт селяніна пасья двух—трох дзесяцігодзьдзяў цяжкай пасьярэфармавай працы адчувальна вырас, куцця-панцака пачалі крыху гідзіцца. (У шляхты гэта адбылося яшчэ ў першай палове XIX ст.) На стала яна яшчэ стаяла, старыя заклікалі аддаць належную пашану старому звычайу, але маладое пакаленьне, асабліва дзеці, ледзь-ледзь «дзяўблі» пару лыжак, бо на стала ж не бракавала куды смачнейшых страваў!

І паступова роля галоўнай каляднай рытуальнай стравы пачала пераходзіць да ламанцаў, або сьліжыкаў, — невялічкага печыва, часам з прэснага, часам з кіслага цеста, якое таксама елі з макавым малаком і мёдам. Адна зь літоўскіх назваў гэтага печыва — «кучукай», нешта накшталт «маленечкіх куццеек», што яскрава паказвае на ролю, якая ім адводзіцца ў сьвяточным мэню. Гэтыя «кучукай», або інакш «сьліжыкай», у сучасных літоўскіх крамах прадаюцца масава, зьяўляючыся недзе за тыдзень да Божага Нараджэньня і імгненна зьнікаючы пасья сьвята, каб вярнуць

# Куцьця

Працяг са старонкі 25.

ца толькі праз год. Ці магчыма змусіць да такой жорсткай дысцыпліны, да падтрыманьня гістарычнай памяці, да веры, або хаця б да яе імітацыі сучасных беларускіх вытворцаў і спажыўцоў зь іхным гіпэраграфаваным сялянскім прагматызмам? Куцьця і сьліжыкі, грыбны квас, боршч з вушкамі — гэта не мабільны тэлефон, ня плязма, ня сушы, не фэншуй, не крэдыт на кватэру. Або, зірнуўшы ў зусім недалёкае мінулае, ня чорная скураная курткі і такога ж колеру штаны. Тое, што ў нашых суседзяў жыцьцёвая практыка, у нас — фантастычныя апавяданьні з этнаграфічных даведнікаў, цікавыя толькі жменьцы напаяўзвар'яцельных фанатыкаў. Ну, то ізноў пагартаем тыя даведнікі.

Адна зь беларускіх назваў гэтага печыва — ламанцы. Іх робяць з прэснага цеста і ня столькі пякуць, колькі проста падсушваюць у печы, а потым ламаюць (адсоль назва) уздоўж ліній, папярэдне праведзеных на пласьце цеста нажом. Ізноў сьведчыць Коласава «Новая зямля»:

А там ламанцы-праснакі  
З пшанічнай добрае мукі;  
А макаў сок такі салодкі!  
Ламанцы ў ім, ну, як калодкі —  
Так добра макам праняліся,  
У рот паложыш — абліжыся.

Прэсныя і цвёрдыя ламанцы, якім смак дадаваў толькі мак і мёд, відаць, былі пачатковай формай стравы, намякаючы на аблаткі. Але адвечнае імкненьне да раскошы і камфорту, якое пранікала і ў сялянскае асяродзьдзе, прымушала і ім шукаць замену, таму і іх пачалі выцясьняць сьліжыкі, салодкае печыва з рошчыннага цеста, у якое мак часам давалі пры замешваньні. Калі-некалі недапечаныя сьліжыкі коратка, каля 5 хвілін, адварвалі ў салёнай вадзе, як галушкі, і падавалі палітымі ўсё тымі ж мёдам і макавым малаком. Аднак памятаем, што і прэсныя ламанцы, і салодкія сьліжыкі — варыяцыі на тэму куцьці.

Другая куцьця адзначалася на Сьв.Сільвестра/Сьв.Васіля, у Шчод-

ры вечар, пярэдадзень Новага году, 31 снежня (13 студзеня), і называлася шчодрай, тоўстай, багатай, ласай. У гэты вечар падавалі куцьцю з маслам або скваркамі, а таксама мяса — смажанае, варанае і печанае, кілбасы, вяндрліну. Сама ж куцьця таксама падавалася на стол з маслам або мясам. Трэцяя куцьця, ізноў посная, з цягам часу атрымала назву Вадзяная, бо прыпадае якраз на пярэдадзень Вадохрышча (у каталікоў — Трох Каралёў). Традыцыйна ўсе тры куцьці варыліся ў адным і тым жа гаршчку, з адной і той жа колькасьці збожжа.

## Сапраўдная грэцкая «кукія» (сучасны варыянт)

3/4 шклянкі (120 г) маньных крупаў,  
350 г белага сыру ці тварогу,  
2 ст. лыжкі мёду,  
1 яйка.

Вымачваць маньныя крупы ў цеплаватай вадзе 10—15 хв. аб'ёмам дастатковым, каб пакрыць іх цалкам. Калі набрыняюць, адкінуць на друшляк, даць сьцячы вадкасьці, дадаць пакрышаны сыр, мёд і ўзьбітае яйка. Нагрэць, але не даводзіць да кіпеньня.

## Куцьця звычайная (традыцыйная)

2 шклянкі ячных крупаў,  
5 шклянак вады,  
масла паводле густу,  
соль.

Перабраць крупы, прамыць, адкінуць на друшляк, даць сьцячы. Заліць вадой у вялікай місе і пакінуць на ноч. Зьліць ваду. Укінуць у рондаль з кіпячай падсоленай вадой і варыць, пакуль крупы не набрыняюць. Зьліць лішнюю ваду. Запякаць у духоўцы пры 160 °C каля 40 хв. Падаваць з маслам, сытой і макавым малаком.

## Макавае малако

400 г маку,  
0,5 шклянкі мёду (цукру).

Насыпаць мак у місу, заліць кіпнем, перамяшаць і пакінуць на 15 хв. Зьліць ваду і зноў заліць кіпнем, перамяшаць і пакінуць на 30 хв., ізноў зьліць. 2—3 разы перамалоць у кухонным камбайне, ужываючы вельмі вострыя нажы, пакуль макавая маса не набудзе кры-

Куцьця. Марозна. Хмурнавата.  
Сьняжок падкідвае заўзятая;  
Сьнег на Куцьцю — грыбы на лета,  
Такая матчына прымета,  
А сьцежкі чорны — ягад многа;  
Ну, і за гэта хвала Богу.

Паглядзім, як будзе. Непазнавальна зьмяніліся і клімат, і звычай, і сьветапогляд. Ці захаваноцца пры нашым жыцьці сьнег, грыбы, ягады, або і яны падзеляць лёс беларускай куцьці? Хіба што ўмяшаецца Той, на чый успамін мы павінны захоўваць гэты старадаўні звычай...

ху белавага колеру ад соку. Скіпяціць 1,5 л вады і заліць мак, дадаць мёд або цукар і пакінуць у халодным месцы. (Можна таксама дадаць молатых мігдалаў, разынак і г.д.)

## Больш выкшталцоная куцьця

2 шклянкі ячных або пшанічных крупаў (цэлае зерне),  
1,5 шклянкі маку,  
1 шклянка цукру,  
8 лыжак мёду,  
100 г разынак,  
100 г лясных арэхаў,  
100 г цукатаў з цэдры апэльсіну,  
1 шклянка сьмятані.

Старанна прамыць крупы, заліць вадой у рондлі. Давесці да кіпеньня і варыць на павольным агні 35—40 хв., пакуль крупы не набрыняюць.

Насыпаць мак у рондаль, заліць 2 шклянкамі кіпеню, перамяшаць і давесці да кіпеньня, зьняць з вагню і астудзіць (2—3 гадзіны). Зьліць ваду і перамалоць у кухонным камбайне, дадаць цукар і зноў перамалоць. Зьмяшаць адвараныя крупы, мак, мёд, разыныкі, арэхі, цукаты і сьмятану. Астудзіць да пакаёвай тэмпературы.

## Ламанцы-праснакі з макавым малаком

1 ст. лыжка цукру,  
1 шклянка мукі,  
2 лыжачкі алею,  
соль.

Змясяць крутое цеста: распусьціць цукар у 0,5 шклянкі цеплаватай вады, зьмяшаць з мукой, алеем, дадаць солі, замясяць, дадаючы цеплаватай вады, калі трэба. Раскачаць у

квадратны пласт каля 1 см таўшчынёй. Выкласьці на пасыпаную мукой бляху, нарэзаць нажом на паверхні лініі падзелу на 4-сантымэтровыя квадраты або ромбы. Запячы (ці рачэй падсушыць) у духоўцы пры 160 °C, каб цеста набыло залаціста-карычневы колер. За 3—4 гадзіны да Вігіліі заліць макавым малаком (гл. рэцэпт вышэй). Падаваць у глыбокіх талерках як суп.

## Сьліжыкі

1 ст лыжка цукру,  
15 г дражджэй,  
2—3 ст. лыжкі малака,  
1 шклянка мукі,  
2 лыжачкі маку,  
панюшка солі.

Расьцёрці дрожджы з 1 лыжачкай цукру, заліць малаком, пасыпаць 2—3 ст. лыжкамі мукі, пакінуць у цёплым месцы на 15 хв., пакуль рошчына не пачне ўздымацца. Рэшту мукі прасеяць, зьмяшаць з рэштай цукру і макам. Дадаць рошчыну, соль і крыху цеплаватай вады. Старанна разьмяшаць, дадаючы вады ў выпадку патрэбы — цеста ня мусіць прыставаць да рук. Закрыць ільняным ручніком або сурвэткай і пакінуць у цёплым месцы на 20—30 хв. Раскачаць цеста ў «ролік» каля 1—1,5 см дыямэтрам і нарэзаць на «гузікі» каля 1 см таўшчынёй. Выкласьці на бляху, пасыпаную мукой або змазаную алеем. Запякаць у духоўцы пры 160 °C 10 хв. Падаваць з макавым малаком або з гарбатай/кавай.

Сьліжыкі можна адварыць 5 хв. у падсоленай вадзе як галушкі, зьліць кіпень, заліць халоднай вадой і падаваць палітымі макавым малаком як ламанцы (папярэдні рэцэпт).

# На Каляды ля Катэдры будзе фаервэрк пад музыку Баха

Напярэдадні сьвята Божага Нараджэньня арцыбіскуп Менска-Магілёўскі **Тадэвуш Кандрусевіч** правёў прэс-канфэрэнцыю, якія ўжо становяцца традыцыйнымі.

«Дзякуй СМІ за тое, што вы надаеце так многа ўвагі мне, такому маленькаму чалавеку. Такія сустрэчы патрэбныя як Касьцёлу, так і грамадзкасці», — пачаў размову Тадэвуш Кандрусевіч.

Пасля мітрапаліт каротка раскажаў, чым займаўся на працягу апошняга месяца.

«Быў у Рыме на кангрэсе, арганізаваным Папскай Радай. Тамсама адбылося маё спатканьне зь дзяржаўным сакратаром Ватыкану Гарчызія Бэргонэ, ён выказаў пажаданьне ў бліжэйшы час наведаць Беларусь. Пакуль яшчэ ня вызначаны час і рамкі візыту. Калі такі візыт адбудзецца, то гэта будзе важна, як для Касьцёлу, так і для дзяржавы. Упершыню Беларусь наведзе такі высокі чыноўнік з Ватыкану. На першую суботу сакавіка паспрабуем зладзіць тэлемот Менск — Ватыкан. Такое я ўжо рабіў двойчы, калі працаваў у Расеі».

Езьдзіць Тадэвуш Кандрусевіч і па Беларусі. «Нядаўна пабываў у жодзінскай парафіі. Калі я вучыўся ва ўнівэрсытэце, то думаў, што ў Жодзіна ёсьць толькі БелАЗы. Аказалася, што ў гэтым горадзе ёсьць цудоўны касцёл і багата вернікаў. Прайшоў мой інгрэс і ў Магілёве, бо я адначасова зьяўляюся арцыбіскупам Менска-Магілёўскім. Быў у Бабруйску, тамтэйшы касцёл я асьвячаў 17 гадоў таму. Сёлета да мяне падышоў двухмэтровы маладзён, напэўна, баскетбаліст, які сказаў, што памятае тое асьвячэньне, ён быў зусім малым. Гэты малады чалавек падужэў ня толькі фізычна, але і духоўна, як і ўмацаваўся ў веры шмат хто

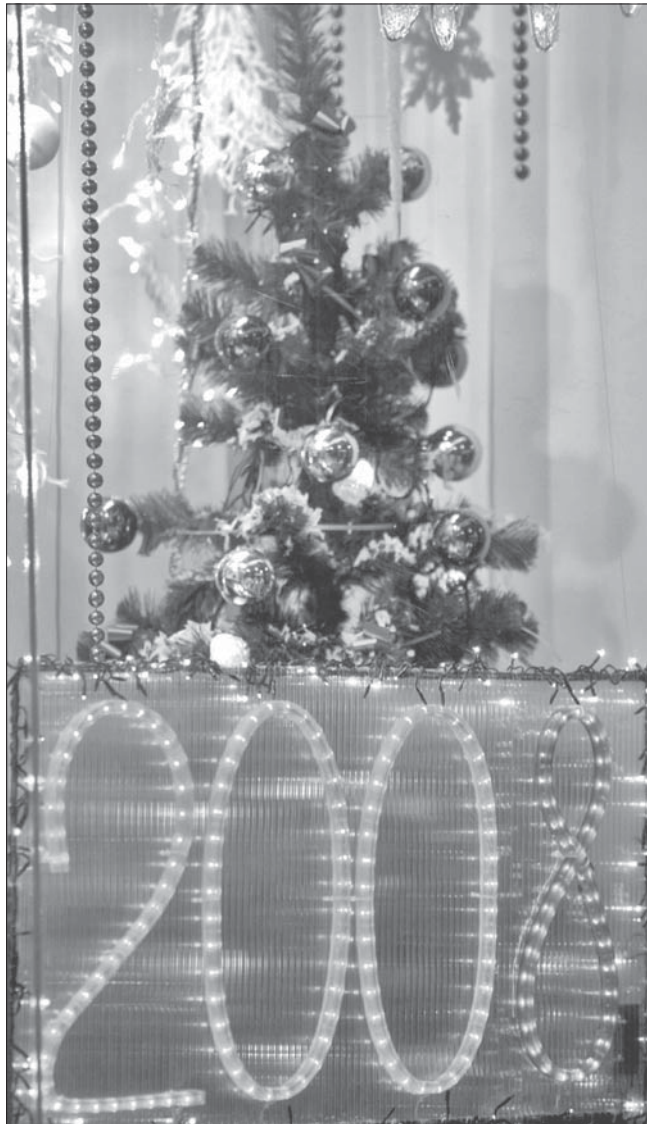
зь месцічаў. На той уік-энд быў у Горадні. Я яшчэ толькі спасьцігаю дзяцэзію, тут для мяне шмат новых задач», — адзначыў мітрапаліт.

Т.Кандрусевіч лічыць, што Касьцёл у Беларусі найперш мусіць быць беларускім, маецца на ўвазе мовы імпы. Разам з тым, ён ня мае нічога супраць, каб некаторыя набажэнствы адбываліся на

іншых мовах. Што датычыць Касьцёлу Сьвятога Язэпа, то «гэтае пытаньне ня вырашыць адным махам». Кандрусевіч кажа, што ўздымае гэтае пытаньне на сустрэчах з усімі прадстаўнікамі ўлады.

Перад імшой у ноч на 25 сьнежня перад Катэдральным касцёлам у Менску будзе фаервэрк у гонар Божага Нараджэньня пад музыку Баха. Гэтую навінку мітрапаліт Кандрусевіч прывёз з Масквы. Трансьляваць сьвяточную імшу з Катэдры будзе Першы нацыянальны канал.

**Зьміцер Панкавец**



**Калядныя сустрэчы Тадэвуша Кандрусевіча зь вернікамі:**

**20 сьнежня** — са сьвятарамі і кансэкраванымі асобамі, якія працуюць у архідыяцэзіі. Архікатэдральны касцёл, пл. Свабоды, 9. **Пачатак а 11:00.**

**22 сьнежня** — з выкладчыкамі, настаўнікамі і выхавачелямі. Касьцёл Сьвятых Сымона і Алены, вул. Савецкая, 15. **Пачатак а 19:00.**

**22 сьнежня** — з моладзьдзю. Архікатэдральны касцёл. **Пачатак а 22:00.**

**23 сьнежня** — зь вязьнямі адной зь менскіх турмаў. **Пачатак а 9:00.**

**23 сьнежня** — з мэдычнымі работнікамі. Касьцёл Сьвятога Роха, пр. Незалежнасьці, 44А. **Пачатак а 19:00.**

**27 сьнежня** — зь дзеячамі культуры. Архікатэдральны касцёл. **Пачатак а 18:30.**

**28 сьнежня** — з хворымі і мэдпэрсаналам. Менскі абласны клінічны шпіталь, пас. Лясны. **Пачатак а 14:00.**

**28 сьнежня** — з малітоўнымі групамі і рэлігійнымі рухамі. Касьцёл Сьвятых Сымона і Алены. **Пачатак а 19:00.**

**29 сьнежня** — зь дзецьмі. Касьцёл Сьвятога Яна Хрысьціцеля, вул. Пляханова, 28-1.

З аншыягам прайшоў у клубе «Фартуна» ў сталіцы юбілейны канцэрт «Народнага альбому». На фота: сьпявае Вераніка Круглова, якая спэцыяльна для гэтага выступу прыехала з Бэрліна.

АНДРЭЙ ПЯНКЕВІЧ



### Беларускі рок на прафсаюзным радыё

11 снежня на хвалях «Новага радыё» (98,4 FM у Менску) адбылася прэм'ера новай перадачы «Анты-поп». Аўтарка і вядоўца праграмы, вакалістка гуртоў «Тарпач» і «Жыгімонт Ваза» і журналістка «Музыкальнай газеты» **Вольга Самусік** кажа: «Гэта зусім не рэф-

лексія на візыт нашых рокераў да спадара Праляскоўскага. Над перадачай мы пачалі працаваць задоўга да напумелага дзялёгу». Перадача прысьвечаная беларускаму року ва ўсіх яго правах і выходзіць штоаўторак ад 23-й гадзіны да апоўначы.

Паводле «Музыкальнай газеты»

## А.А.Мілн. Віня-Пых

Выйшаў беларускі пераклад кнігі пра дабрадушнага някемлівага Мядзьведзіка.

Ілюстраваная кніга ня толькі пра Віня-Пыха, але і пра Парсючка, Крыштуся Родзьку, Мамантука, Малечу Ру, Восьліка Іа. Дзіцячая клясыка ў своеасаблівым і нават часамі дзёркім перакладзе беларускага актывіста з Пазнані.



**А.А. Мілн.**  
**Віня-Пых.**  
**Пераклад**  
**з ангельскай**  
**Віталі**  
**Воранаў.**  
[Познань, 2007]  
Выдавецтва  
В. Воранава  
«Белы крумкач».  
— 128 с.

### КАМЭНТАР

### Медзьвядок

Дурнота ў тым, што кніга выйшла гэтак далёка ад патэнцыйных спажыўцоў гэтае прадукцыі. У Беларусі за тыя самыя грошы можна было б выдрукаваць двойчы столькі асобнікаў, ды і без перавозу.

Падаецца, што кніга не прайшла рэдактуры. Ад таго і «мядзьведзіка» ў ёй называюць «медзьвядок», відаць, пад уплывам польскага «медзьвядэк». Рэдактура такой кнігі заняла б пару тыдняў і каштавала б нядарага (думаю, не адмовіліся б ні Садоўскі, ні Шупа, ні Пацюпа), а недаробленая кніга — як недапечаны хлеб сабакам, змарнаваная вялізная праца перакладчыка і друк.

Архіпрынцыповае пытаньне — месца выданьня. Гэта тое, пра што мы ўжо стамляемся гаварыць. Звыклі тое даказваць палякам, а тут, на табе, беларусам... Выдайце вы яе ў Беларусі, і яна дойдзе да большай колькасці чытачоў. Гэта як у эвангельскай прыравесьці пра зерне, што ўпала на камень і на добрую глебу.

Нам цяжка меркаваць, чаму выдавалі ў Польшчы. Звычайна гэта адбываецца праз «інтэрас» польскіх дабрадзеяў. Але так быць не павінна. Бываюць розныя выпадкі, розныя ўмовы, можна зразумець. Але факт, што Карлсан патрапіў у кнігарні, а Пых (ці такі Пух) не патрапіць.

Карацей, было б добра дапрацаваць пераклад і перавыдаць у Беларусі.

А Віталю Воранава за ягонае шчырае сэрца — пашана!

## На польскай мяжы сямігадзінныя чэргі

Перад увядзеньнем дарагіх шэнгенскіх візаў тысячы беларусаў памкнуліся на закупы. Калі на літоўскай мяжы на мінулых выходных стаяць у чарзе трэба было ў сярэднім па тры гадзіны, то ахвотныя трапіць у Польшчу нудзіліся па 5—7 гадзінаў. З 21 сьнежня кошт візы ў новыя краіны шэнгенскай зоны павышаецца да 60 эўра. Прычым толькі для беларусаў: расейцы і ўкраінцы будуць плаціць па 35, паколькі гэтыя дзяржавы не ўступілі ў варажнечу з Эўрасаюзам.

## Грошы за дазвольны штамп вяртаць ня будуць

Дазвольны штамп адменены з 1 студзеня 2008 г. Аднак грошы (35 тысячаў рублёў) АВІРы вяртаць ня будуць тым, хто паставіў яго з запасам.

## Валянцін Бялькевіч падаў дакумэнты на ўкраінскае грамадзянства

Былы паўабаронца кіеўскага «Дынама» і нацыянальнай зборнай Беларусі па футболе Валянцін Бялькевіч падаў дакумэнты на атрыманьне ўкраінскага грамадзянства. Аб гэтым паведаміў прэзыдэнт ФК «Дынама» (Кіеў) Ігар Суркіс. 34-гадовы В.Бялькевіч стаў адным з гульцоў каманды, зь якім ня быў прадоўжаны кантракт. «Асабіста я сказаў яму: Ты разумны хлапец, заканчвай школу трэнэраў, і мы знойдзем табе месца ў клубе як трэнэру», — адзначыў І.Суркіс.

## Касьціцын-меншы дэбютаваў у НХЛ

Беларускі хакеіст Сяргей Касьціцын дэбютаваў у НХЛ у асноўным складзе «Манрэаль Канадзіенс» (раней ён выступаў за фарм-клуб «Гамільтан Бульдогс» у АХЛ) ды яшчэ ў першым зьявіне з капітанам каманды фінам Саку Койву. Стартавы матч у наймацнейшай лізе плянэты аказаўся пераможным для 20-гадовага нападніка (4:1). Цікава, што другую шайбу ў вароты «Філядэльфіі» закінуў старэйшы брат Сяргея 22-гадовы Андрэй Касьціцын. Цяпер на ягоным рахунку шэсьць дакладных кідкоў і восем

выніковых перадачаў. У наступнай гульні з «Таронта» малодшы Касьціцын зарабіў першы бамбардзірскі бал. У гэтай сустрэчы «Манрэаль» зноў перамог.

## На Барысаўшчыне затрымалі партыю гераіну, якой хапіла б на 5000 чалавек

Буйную партыю гераіну затрымалі ў Барысаўскім раёне. Праваахоўнікі адзначаюць, што паўкіляграму наркотыку хапіла б, каб «пасадыць на іголку» 5 тысячаў чалавек. Кошт партыі, якую везлі тры чалавекі, ацэньваецца ў 50 тыс. даляраў. Цяпер

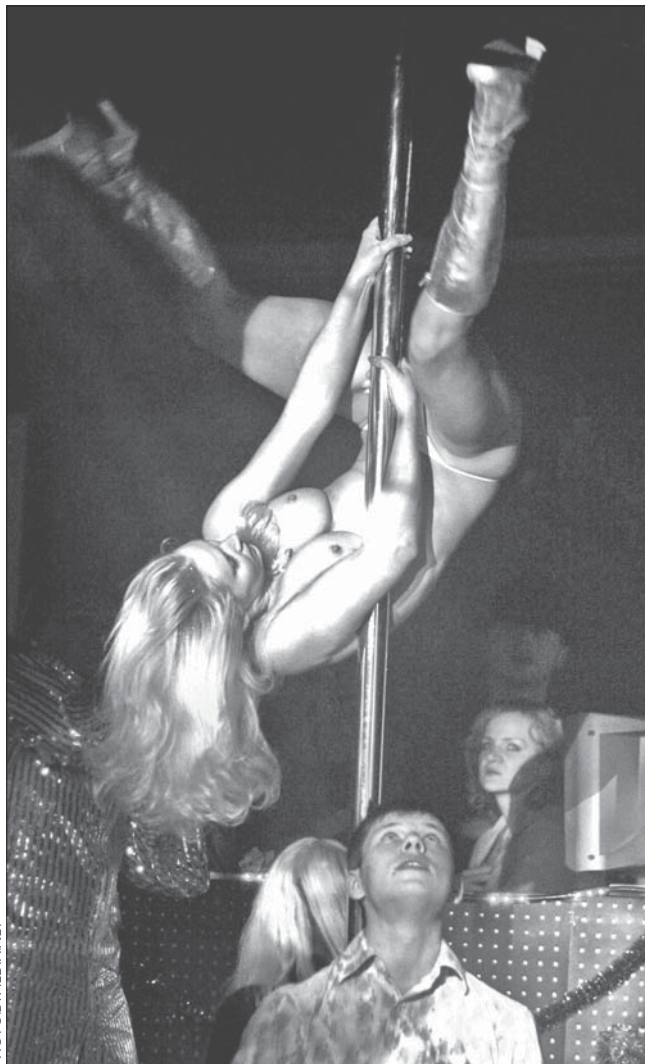
высьвятляецца паходжаньне наркотыку і месца, куды яго мусілі даставіць.

## Махляры зарабілі на інсцэніроўках ДТЗ пад сто мільёнаў

Больш як за два гады чатыром прайдзісьветам разам з неўстаноўленымі пакуль саўдзельнікамі ўдалася «зарабіць» вялікія грошы на інсцэніроўках дарожна-транспартных здарэньняў.

26-гадовы раней судзімы за крадзеж мянчук, а таксама ягоныя 39-, 32- і 33-гадовыя памагатыя інсцэніравалі ўчыненьне на тэрыторыі сталіцы і Менскай вобласьці 6 дарожна-транспартных здарэньняў і 2 злачынстваў. Махляры разьлічвалі сарваць неблагі «куш» са страхавых арганізацыяў — страхавыя кампэнсацыі па абавязковым страхаваньні грамадзянскай адказнасьці ўладальнікаў транспартных сродкаў і добраахвотным страхаваньні. І да часу гэта сыходзіла ім з рук. Афэрысты нанеслі страхавым арганізацыям урон на суму больш за 51 млн рублёў і 26 тыс. даляраў ЗША.

**Паводле: «Звезда»,  
Эўрапейскае радыё для  
Беларусі, ОНТ,  
«Комсомольская  
правда» в Белоруссии**



PHOTOBYMEDIA.NET

У сталіцы множацца фэстывалі стрыптызу. У адрозьненне ад сустрэчаў зь пісьменьнікамі і канцэртаў, яны не супярэчаць дзяржаўнай ідэалёгіі. На фота: конкурс стрыптызу «Жар-птушка», 15 сьнежня.

Танака, дапамажы мне, калі ласка, разьвезьці дзеткам падарункі!



Ох, цяжка!



Танака выправіўся ў шлях



Не хвалюйся, я табе дапамагу!



працяг будзе...

<http://www.tanakaland.org>

Капітан Танакэ ©

25 СНЕЖНЯ  
18:00

вул. Прытыцкага, 68  
КЛУБ  
СТЭП

# КАЛЯДНЫ ФЭСТ



СТАРЫ  
ОЛЬГА

Testamentum Terrae  
(прэзентацыя новага альбома гурта)

Келіх Кола  
ЛІТВІНРОЛЬ

Квіткі:  
ад 12 000 да 20 000

## КАНЦЭРТЫ

### Калядны канцэрт

22 снежня ў музычнай гасцёўні Дома Ваньковічаў (вул. Інтэрнацыянальная, 33а) — Калядны канцэрт.

### Rasta ў Менску

Гомельская Rasta выступіць у Менску. Гурт у апошні раз адыграе сваю праграму «The Age of Movement». Гэта якраз той альбом, зь якім Rasta атрымала адразу тры ўзнагароды ў роднай краіне — «самы прадаваны альбом у стылі хард-рок/хэві-мэтал», «артыст году ў стылі хард-рок/

хэві-мэтал» і Рок-Карону 2006 году. У падтрымку Meridium Tour гамельчукоў зайграе тытуляваны польскі гурт Frontside.

Гурт Rasta — адна з самых неадназначных камандаў нашай сцэны. Ангельскамоўная каманда прадстаўляе Беларусь на найлепшых фэстах цяжкай музыкі.

Таксама ў канцэрце возьме ўдзел малады гурт Ікона. Іх музыка напоўненая дынамічнымі рыфамі і лёгка запамінальнымі мелэдыямі.

20 снежня. Клуб «Рэктар». 18:00. Т.: 766-24-25, 649-08-88, 288-61-60.

## ВЫСТАВЫ

### Калядны шопінг у «Падземцы»

Да 14 снежня Арт-галерэя «Падземка» (пр. Незалежнасьці, 43) запрашае на традыцыйны «Елачны кірмаш 2007». Каралева гэтага свята — елка — зьдзівіць і пацешыць Вас нечаканымі выяўленьнямі і формамі. У залах галерэі — працы найлепшых беларускіх мастакоў, дызайнэраў і сяброў галерэі. Вас чакаюць жывапіс, графіка, фатаграфія, кераміка, а таксама самаробныя цацкі і падарункі.

### Калядная бяседа

23 снежня а 17-й у Мастацкім музэі — адкрыцьцё выставы «Калядная бяседа», на якой можна ўбачыць творы Валер'я Славука (графіка), Ганны Балаш (лялькі), Данілы Парнюка (фота). Як асноўная пазначаная тэма бяседы каралёў (тры асноўныя сымбалічныя пэрсанажы выставы — Кароль, Каралева, Блазан). **Выстава працуе да 11 студзеня.**

### У пошуках ілюзіяў

Да 21 студзеня ў М-Галерэі інстытуту імя Гётэ (Фрунзэ, 5) працуе пэрсанальная выстава літоўскага фатографа Томаса Будрыса «У пошуках ілюзіяў».

### Жывапіс і графіка Мсьціслава Дабужынскага

У Мастацкім музэі да 8 студзеня працуе выстава жывапісу і графікі Мсьціслава Дабужынскага (1875—1957). Графік і плякатыст, жывапісец і тэатральны мастак, ягонае імя злучана з сусьветнай мастацкай культурай к.ХІХ—п.ХХ ст.

## ІМПРЭЗА

### Сустрэча з Алесем Разанавым

Клуб каталіцкай інтэлігенцыі імя сьвятога Кірылы Тураўскага 20 снежня ладзіць сустрэчу з паэтам Алесем Разанавым. Сустрэча адбудзецца ў доме айца Андрэя Абламейкі (вул. Арджанікідзэ, 6). Ехаць да станцыі мэтро «Аўтазаводзкая», ісьці ў той бок вул. Цэнтральнай, дзе насупраць адно аднаго знаходзіцца аддзяленьне сувязі і аптэка.

Пачатак сустрэчы — 18:30.

## ТЭАТРЫ

### Купалаўскі тэатар

23 (ндз) — «Таполевая завая». 24 (пн) — «Вольга». 26 (ср) — «Чорная панна Нясьвіжу». 27 (чц), 28 (пт) — «Сны аб Беларусі». 29 (сб) — «Макбэт». 30 (ндз) — «Каханьне ў стылі барока». *ранішняя спэтаклі* 23 (ндз) — «Сьнежная каралева». 29 (сб), 30 (ндз) — «Афрыка». *малая сцэна* 23 (ндз) — «Дзікае паляваньне караля Стаха». 24 (пн) — «Баляда пра каханьне».

### Тэатар беларускай драматургіі

21 (пт) — «Адэль». 22 (сб) — «Сёстры Псыхеі». 23 (ндз) — «Містэр Розыгрыш».

### Тэатар юнага глядача

21 (пт), 22 (сб), 23 (ндз), 24 (пн), 25 (аўт), 26 (ср), 27 (чц), 28 (пт), 29 (сб), 30 (ндз) — «Шчаўкунок».

## КІНО НА ВЫХОДНЫЯ

### «Крама цудаў»

Імітацыя Каляднай казкі

**Крама цудаў**  
(Mr. Magorium's Wonder Emporium)

ЗША, 2007, каляровы, 94 хв.

**Рэжысэр:** Зак Гэлм

**Ролі выконваюць:** Дастын Гофман, Наталі Партман, Джэйсан Бэйтман, Майк Рылба, Джонатан Потс

**Жанр:** Казка

**Адзнака:** 4 (з 10)

Трохсотгадовы ўладальнік чароўнай крамы містэр Магорыюм (Дастын Гофман) мае адысьці ад справаў і пакінуць гэты сьвет. Сваю чароўную краму эксцэнтрычны «імпрэсарыёў цацак і аматар абутку» пакідае сваёй касірцы (Наталі Портман), чаму тая супраціўляецца. Але ў кампаніі з занудным бухгалтарам, які паверыць у неймавернае, і 9-гадовага хлопчыка, які знойдзе сяброў, — геранія прыстасуецца да новай уласнасьці.

Стужка Зака Гэлма, якую наўмысна выпусьцілі пры канцы году — гэта іміта-

цыя Каляднай казкі. У Калядных казках героі — наконадні Раства Хрыстова — рабілі добрыя ўчынкi, дапамагалі нябогам, даравалі крыўды, выпраўлялі жыцьцё і вучыліся любіць сэрцам. У карціне Зака Гэлма няма дабрыні і крыўды, беднасьці і любові. Ёсьць трэнінг для касірак-мэнэджэраў і атракцыёны, атракцыёны.

Хоць Дастын Хофман здольны расквеціць бліскучай акторскай гульні і тэлефонную кнігу, лепей не марнаваць грошай — і паказаць сваім дзецям «Іншаплянэтніка» Стывэна Сьпілбэрга. Там дабрыня не падрабленая.

Андрэй Расінскі

# Куцьця

Ад беларусаў яе пазычылі і літоўцы, і ўсходнія палякі.  
Піша Алесь Белы. Старонка 24.

## Віржынія Шыманец: «Кожная ўлада хоча мець сваю беларускую мову»

Гутарка з сузаснавальніцай асацыяцыі Perspectives  
Biélorussiennes, доктаркай універсітэту Парыж III,  
аўтаркай дысэртацыі, прысьвечанай беларускаму тэатру  
першых дзесяцігодзьдзяў XX ст. Старонка 20.

**Вельмі патрэбна дапамога дзеля  
стварэньня файнага краязнаўчага сайту.**

Алег. Т.: (029)626-59-96. btclub@tut.by

### «НН» СТО ГАДОЎ З ВАМІ

У м. Міры, Навагруд. пав. у адзін кірмашны дзень было  
такое здарэньне. Адзін мужычок, падвыпіўшы, стаў сьпя-  
ваць:

«Расея, Расея, Расея мая!

Бедная, горкая доля твая!»

Сьпевака пачулі стражнікі.

— Свабоды захачеў? — накінуліся яны на мужыка: —  
Ось мы табе пакажам свабоду!

І праўда, сталі паказваць. А вядома, як паказваюць  
стражнікі свабоду. Крыў Божы бачыць свабоду з паліцэйскіх  
рук! Але гэтага мала; мужыка пацягнулі да стану, паказваючы  
драгога ўсё тую ж свабоду.

Аб гэтым здарэньні тамтэйшы дантыст расказаў дзевьюм  
дзяўчатам. Стражнікі падслухалі гэта і павалаклі ўсіх траіх да  
прыстава. Дзяўчат выпусьцілі, толькі адной далі па патылі-  
цы. Дантыста забралі, і яму многа было клопату, покі ізноў  
выйшаў на сьвет Божы.

Скора будзе тут суд над стражнікам Саковічам. Ён летась  
забіў чалавека за тое, што гэты чалавек назваў Саковіча  
«Белаю паліцыяю». Покі суд ды справа, Саковіч і дагэтуль  
астаецца на службе. Праўдзіва прыказка:

«Майстар зь Міра — што цяў, то дзіра».

**Т. Барабан**

«Наша Ніва». №36. 1907



## А ты падпішыся!

Каб рэгулярна атрымліваць «Нашу Ніву», проста  
падпішыце дамову. Дэталі — **старонка 17.**

### КАЛІ Б...



...прыклад  
найвышэйшай  
службовай асобы,  
якая пасьяль сэансу  
лазьні атрымала ад  
Пуціна ільготы па  
крэдыту, паўплываў  
на былых  
ільготнікаў.

МАЛЮНАК І ЭКСТ-ЛЕТКА УШКІНА

### ПРЫВАТНЫЯ АБВЕСТКІ

#### БЕЛАРУСКІ САДОК У ГОРАДНІ

У Горадні бацькі дванаццаці дзетак аб'ядналіся  
для адкрыцця беларускамоўных групаў у  
дзіцячых садках. Наша група — гэта Беларуска  
нова культура выхавання, прыязная атмасфэ-  
ра, шчырасць выхаватэля і магчымасьць  
разьвіцця здольнасьцяў дзіцяці. Нас ужо два-  
наццаць. Далучайцеся да нас. Мае сыны ўжо там!  
Для таго, каб далучыцца альбо даведацца бо-  
лей, тэлефануйце Кузьмінічу Ігару праз тэлефо-  
ны: (029)629-92-13, (029)868-98-82 ці лістуй-  
це: ikuzminich@yahoo.com

#### БЕЛАРУСКАСПЕЎНАЯ СКРЫПКА

Прывітанне падарунак, возьму на часовае ка-  
рыстаньне або надорага набудзем (або панямем  
на коціка!) смык для скрыпкі беларускай.  
Т.: (029)912-27-30

#### КНИГІ

Набор рэдагаваньня, інтэрвію, аналітыка, пад-  
бор, апрацоўка інфармацыі, матэрыялы, падрых-  
тоўка рукапісу да друку, пераклад, выдавецкія  
праекты, распаўсюд. Т.: (029)753-91-96.  
alesknigi@mail.ru

Прапаную кнігі з сэрыі «Кнігарня «Наша  
Ніва». Булакаў («Гісторыя беларускага нацыя-  
налізму» (бел.рус.), Катлярчук («Шэды ў гісто-  
рыі Беларусі»), Станкевіч («Гістарычныя творы»),  
«Зародную нову й праўдзівы назоў»), Адамовіч  
«Да гісторыі беларускай літаратуры»), кнігі з  
сэрыі «Беларускі кнігазбор» (у тым ліку Маль-  
дзіс), многа іншага, дашлю зьпіс прапановаў.  
Т.: (029)753-91-96. alesknigi@mail.ru

Іншамоўныя кнігі: Даведнік па беларусістцы  
на нямецкай мове 1990—2000 (дам пачытаць, скапіра-  
ваць), слоўнікі нямецка-беларускі, «Незалежная  
прэса» (рус., бел., англ.), «Гістарычны шлях нацыі  
і дзяржавы» (англ., бел.), «Кураты» (англ. бел.  
— адзін асобнік у падарунак) і іншае. Т.: (029)753-  
91-96. alesknigi@mail.ru

Шукаю «Беларуская энцыклапедыя» т.1-8,  
кнігі па гісторыі, краязнаўстве, «Іх імямі назва-  
ны вуліцы», матэрыялы па ВАВ, СВ.  
Т.: (029)753-91-96. alesknigi@mail.ru

#### ФАРСІ

Урокі фарсі і персыдакага танцу. Зімой вучым-  
ся, летам ездзем у Іран. Т.: (029)798-03-42

### СУР'ЁЗНА

Да 90-годзьдзя Камітэту дзяржаўнай  
басьпекі Беларусі ў будынку КДБ адчы-  
ніўся гісторыка-дэманстрацыйны цэнтар.  
Выстаўлены экспанаты, прысьвечаныя  
Дзяржынскаму, асабістыя рэчы Крысто-  
фэра Леца, зьвінавачанага ў шпіянажы, а  
пасьяль памілаванага прэзыдэнтам у дзень  
інаўгурацыі 2001 г. Гвозд экспазыцыі —  
дэтэктары хлусьні XV стагодзьдзя (копіі).

## Наша Ніва

незалежная газета

заснаваная ў 1906, адноўленая ў 1991

**галоўныя рэдактары «Нашай Нівы»:**

З. Вольскі (1906), А. Уласаў (1906—1914),

Янка Купала (1914—1915), А. Луцкевіч,

У. Знамяроўскі (1920), С. Дубавец (1991—2000).

сакратарка рэдакцыі

шэф-рэдактар

галоўны рэдактар

мастацкі рэдактар

заснавальнік

выдавец

Наста Бакшанская

Андрэй Дынько

Андрэй Скурко

Сяргей Харэўскі

Мясцовы фонд выданьня

газэты «Наша Ніва»

Прыватнае прадпрыемства

«Суродзічы»

**АДРАС ДЛЯ ДОПІСАЎ:**

220050, Менск, а/с 537

Tel/fax: (017) 284-73-29, 8-029-613-32-32,

8-029-707-73-29.

E-mail: nn@nn.by

On-line: www.nn.by

© НАША НИВА. Сьпасылка на «Нашу Ніву» абавязковая. 12 палос фарматам  
А2, 6 друк. арк. Друкарня РУП «Выдавецтва «Беларускі Дом друку». Менск, пр.  
Ф. Сіхарыны, 79. Рэдакцыя не нясе адказнасьці за зьмест рэкламных абвестак.  
Кошт свабоды. Пасьведчаньне аб рэгістрацыі прыярытэчнага выданьня №581  
ад 4 ліпеня 2002 г., выдадзенае Міністэрствам інфармацыі Рэспублікі Беларусь.  
Юрыдычны адрас: 220101, г. Менск, пр. Ракасоўскага, 102-71. Р/р  
3012206280014 у МГД ААТ «Белінвестбанк», Менск, код 764.

Наклад 2239. Газэта выдаецца 48 разоў на год.

Нумар падпісаньні ў друку 23.00 19.12.2007.

Замова № 6941.

Рэдакцыйны адрас: Ракасоўскага, 102-71.